



**BOSCH**



Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)

# Cube Cutter

## MUZ5CC2

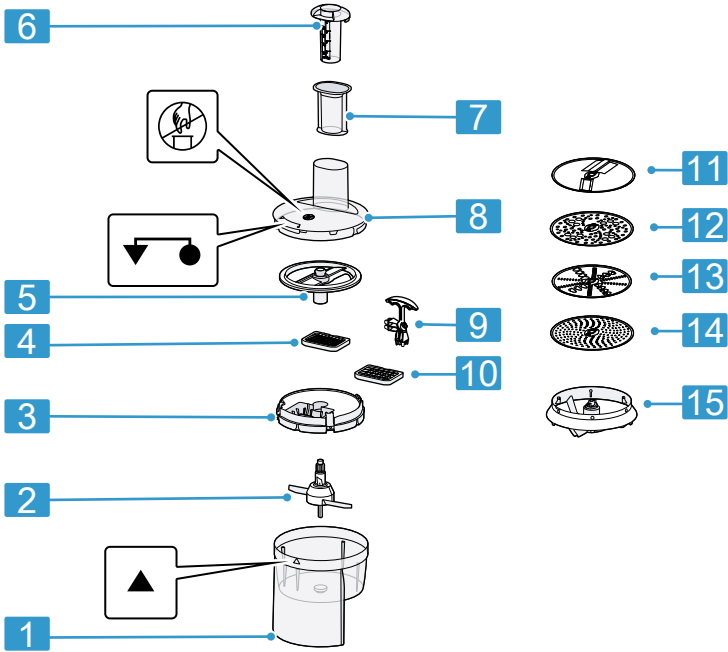
[de]	Gebrauchsanleitung	Würfelschneider	9
[en]	User manual	Cube cutter	12
[fr]	Manuel d'utilisation	Coupe-dés	15
[it]	Manuale utente	Affettatrice a cubetti	18
[nl]	Gebruikershandleiding	Blokjessnijder	21
[da]	Betjeningsvejledning	Terningesnitter	24
[no]	Bruksanvisning	Terningkutter	27
[sv]	Bruksanvisning	Tärnare	30
[fi]	Käyttöohje	Kuutioleikkuri	33
[es]	Manual de usuario	Picadora en dados	36
[pt]	Manual do utilizador	Cortador de cubos	39
[el]	Εγχειρίδιο χρήστη	Εξάρτημα κοπής κύβων	42
[tr]	Kullanım kılavuzu	Küp doğrayıcı	45
[pl]	Instrukcja obsługi	Przystawka do krojenia w kostkę	48
[uk]	Керівництво з експлуатації	Кубикорізка	51
[ru]	Руководство пользователя	Насадка для нарезки кубиками	54
[ar]	دليل المستخدم	قاطعة مكعبات	57



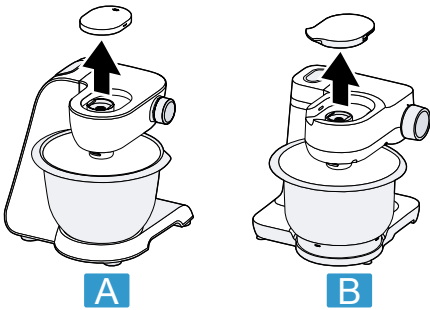
<https://www.bosch-home.co.uk/manual/8001226067>



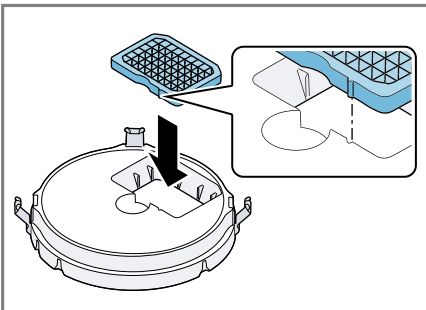
- [de]** Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie die Webseite, um die erweiterten Hinweise zur Benutzung zu öffnen. Dort finden Sie zusätzliche Informationen zu Ihrem Gerät oder Zubehör.
- [en]** Scan the QR code or visit the website to open the Further Notices for Use. You can find additional information about your appliance or accessory here.
- [fr]** Scannez le code QR ou visitez le site Web pour ouvrir les informations d'utilisation complémentaires. Vous y trouverez des informations supplémentaires concernant votre appareil ou accessoire.
- [it]** Scansionare il codice QR oppure visitare il sito Web per indicazioni dettagliate sull'uso. Si trovano informazioni aggiuntive sull'apparecchio o gli accessori.
- [nl]** Scan de QR-code of bezoek de website om de uitgebreide gebruiksinstructies te openen. Hierin vindt u meer informatie over het apparaat of toebehoren.
- [da]** Scan QR-koden, eller besøg hjemmesiden, for at åbne de udvalgte anvisninger om anvendelse. Der kan der findes yderligere oplysninger om apparatet eller tilbehøret.
- [no]** Skann QR-koden eller besøk nettstedet for å åpne mer informasjon om bruken. Der finner du mer informasjon om apparatet eller tilbehøret.
- [sv]** Scanna QR-koden eller gå till webbplatsen och öppna de utökade användningsanvisningarna. Där finns mer information om din apparat eller dina tillbehör.
- [fi]** Skanna QR-koodi tai vieraile internet-sivustollamme, jotta voit avata laajennetut käytötiedot. Sieltä löydät laitetta tai varustetta koskevia lisätietoja.
- [es]** Para abrir las indicaciones ampliadas sobre el uso, visite la página web o escanee el código QR. Allí encontrará más información sobre el aparato o los accesorios.
- [pt]** Leia o código QR ou visite a página web para abrir as indicações avançadas relativas à utilização. Aí encontra informações adicionais sobre o seu aparelho ou acessório.
- [el]** Σαρώστε τον κωδικό QR ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα, για να ανοίξετε τις διευρυμένες υποδείξεις για τη χρήση. Εκεί θα βρείτε πρόσθετες πληροφορίες για τη συσκευή σας ή τα εξαρτήματα.
- [tr]** Ayrıntılı kullanım bilgilerine ulaşmak için QR kodu taratın veya web sayfasını ziyaret ediniz. Cihaz ve aksesuarlar ile ilgili ayrıntılı bilgileri bu şekilde edinebilirsiniz.
- [pl]** Aby uzyskać rozszerzone informacje na temat zastosowań urządzenia, należy zeskanować kod QR albo wejść na stronę internetową. Można tam znaleźć dodatkowe informacje na temat posiadanego urządzenia i akcesoriów.
- [uk]** Щоб отримати докладні вказівки з користування, зіскануйте QR-код або відвідайте сайт. Там ви знайдете додаткові відомості про прилад або приладдя.
- [ru]** Чтобы узнать больше о пользовании, отсканируйте QR-код или зайдите на сайт. Там вы найдете более подробные сведения о приборе и принадлежностях.
- [ar]** امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً أو تفضّل بزيارة الموقع الإلكتروني لفتح الإرشادات الموسّعة حول الاستخدام. تجد هناك معلومات إضافية حول جهازك أو الملحقات.



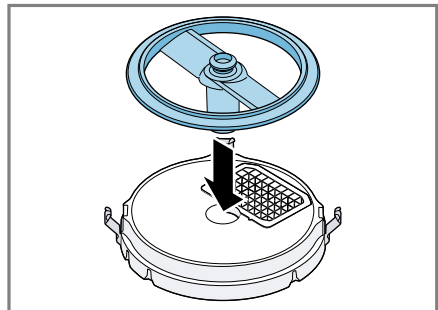
1



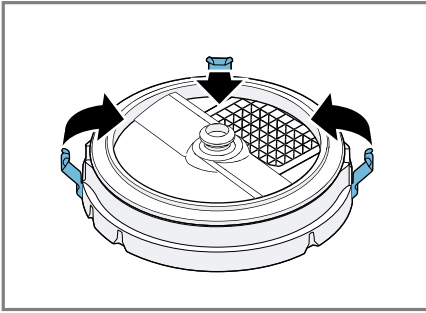
2



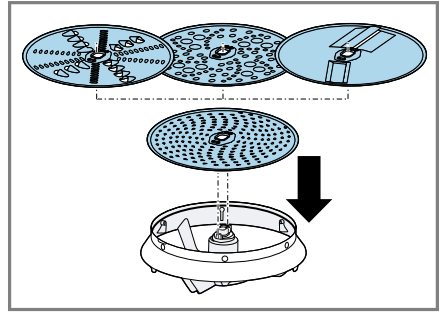
3



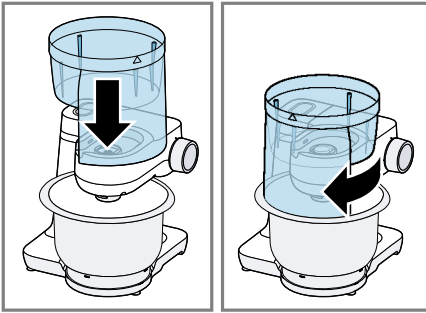
4



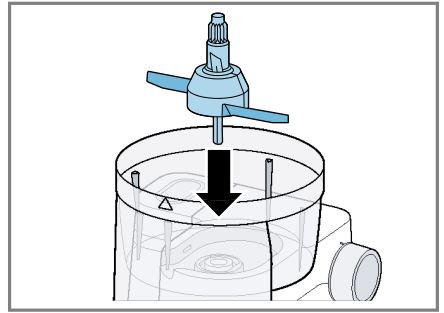
5



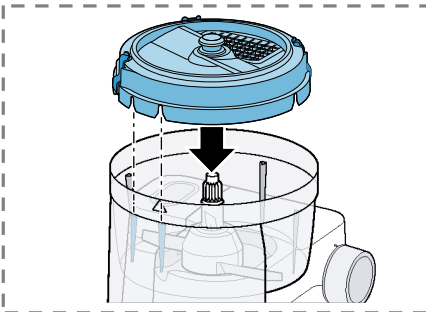
6



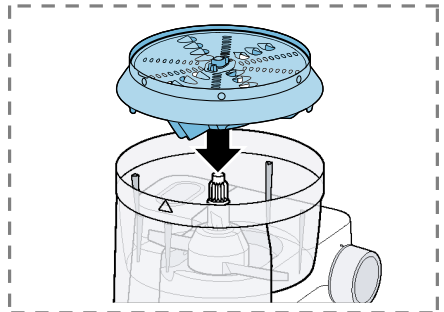
7



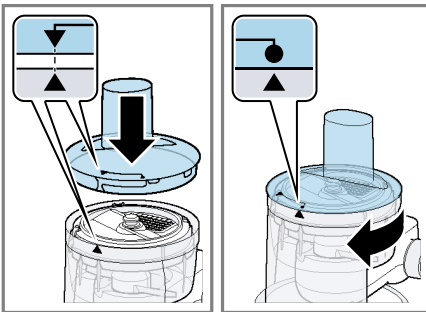
8



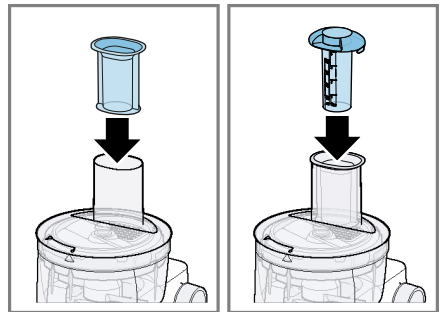
9



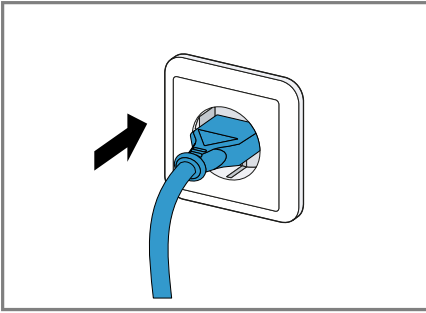
10



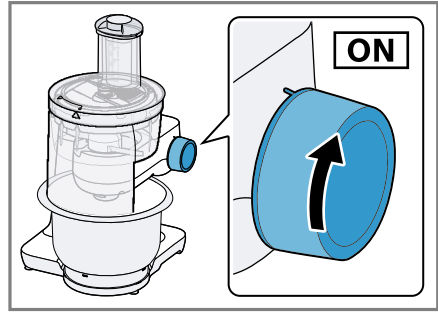
11



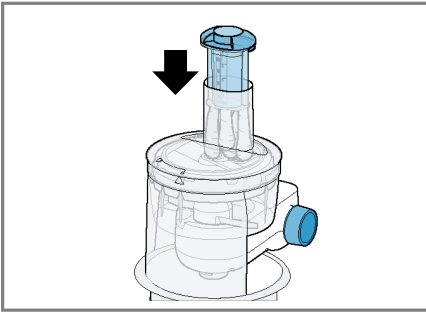
12



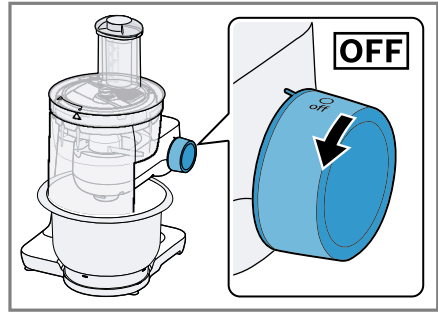
13



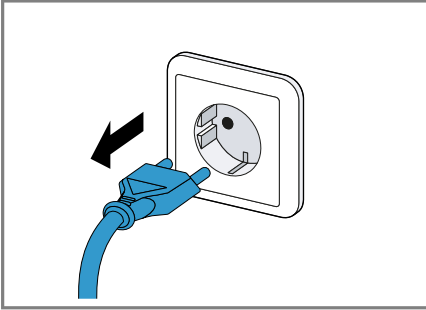
14



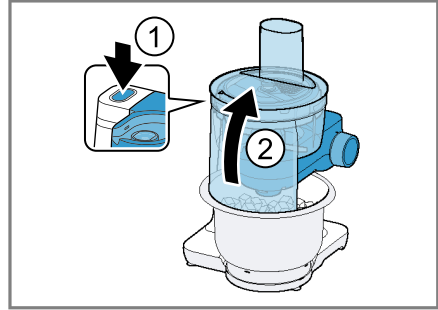
15



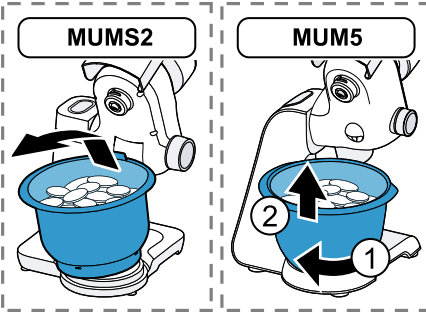
16



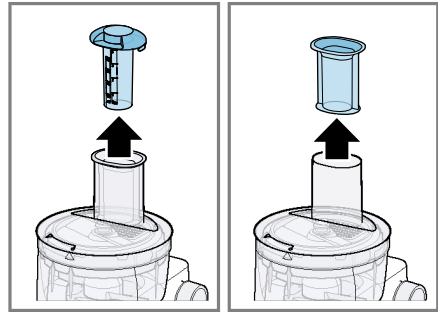
17



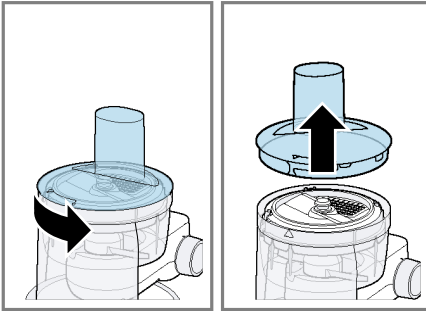
18



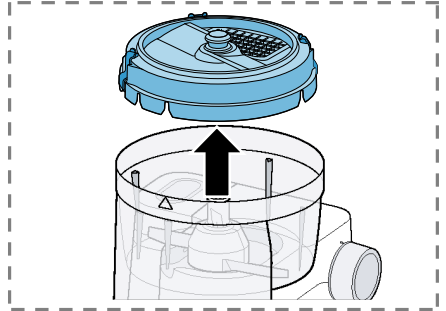
19



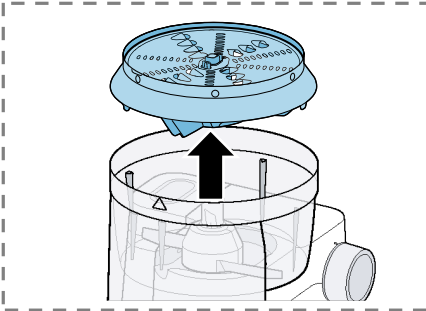
20



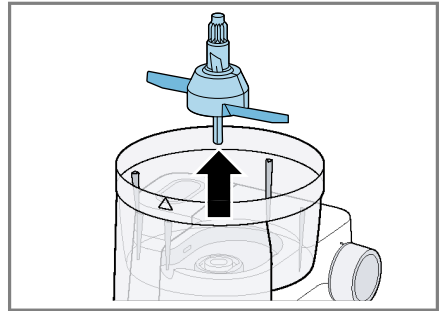
21



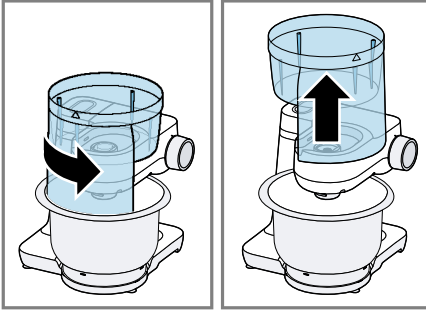
22



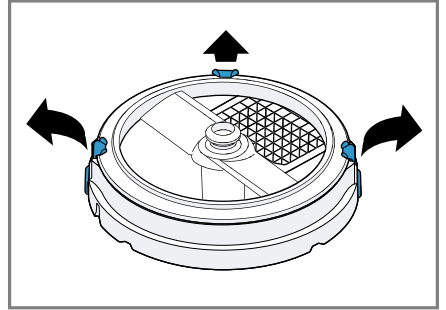
23



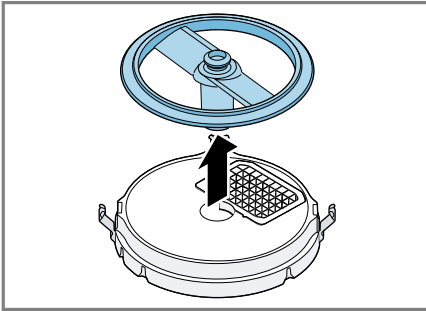
24



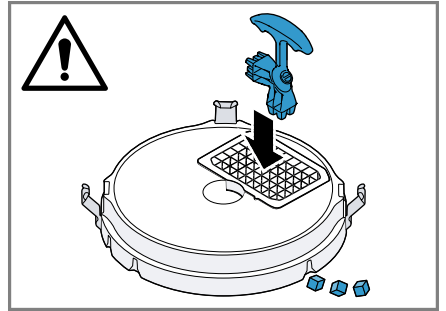
25



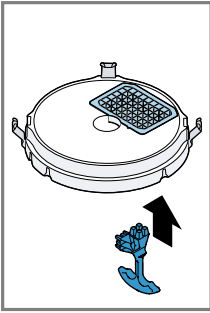
26



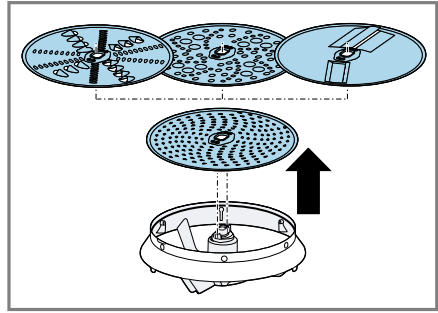
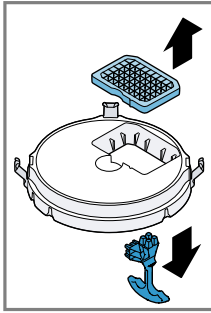
27



28



29









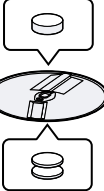



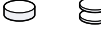



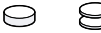
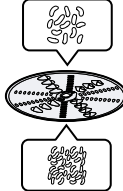

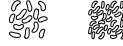



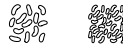

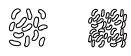








30

	X	✓	✓	✓	X
	✓	✓	✓	✓	✓

31

			1000 g	2	3
			1000 g	2	2
			1000 g	3	5
			1000 g	3	5

32

					
			1000 g	4	7
			1000 g	3	5
			1000 g	3	5
			1000 g	3	5
			1000 g	3	6
			1000 g	4	7
			1000 g	4	6
			1000 g	3	5
			800 g	4	7
			1000 g	4	7
			1000 g	4	6





## Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Beachten Sie die Anleitung des Grundgeräts.

Verwenden Sie das Zubehör nur:

- mit einer Küchenmaschine der Baureihe MUMS2, MUMS4, MUM5.
- mit Originalteilen und -zubehör.
- zum Schneiden, Raspeln und Reiben von Lebensmitteln.
- zum Schneiden von Lebensmitteln in Würfelform.
- ▶ Die Zerkleinerungsscheiben nur am Rand anfassen.
- ▶ Nie die scharfen Messer und Kanten mit bloßen Händen berühren.
- ▶ Nicht in den Einfüllschacht fassen.
- ▶ Nur den Stopfer verwenden, um Zutaten nachzuschieben.
- ▶ Das Zubehör nie am Grundgerät zusammenbauen.
- ▶ Das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und ausgestecktem Gerät aufsetzen und abnehmen.
- ▶ Das Zubehör nur im komplett zusammengebauten Zustand verwenden.
- ▶ Das Zubehör nur in der dafür vorhergesehenen Arbeitsposition verwenden.

## Sachschäden vermeiden

- ▶ Keine Lebensmittel verarbeiten, die harte Bestandteile enthalten, z. B. Knochen, Knorpel oder Kerne.
- ▶ Keine Gegenstände in den Einfüllschacht oder das Gehäuse stecken, z. B. Kochlöffel.
- ▶ Vor der Verwendung den Einfüllschacht und das Gehäuse auf Fremdkörper überprüfen.
- ▶ Keinen großen Druck mit dem Stopfer ausüben.
- ▶ Keine gefrorenen Lebensmittel verarbeiten.

## Übersicht

→ Abb. **1**

<b>1</b>	Gehäuse
<b>2</b>	Antriebswelle
<b>3</b>	Grundträger
<b>4</b>	Schneidgitter klein
<b>5</b>	Messerscheibe
<b>6</b>	Messbecher
<b>7</b>	Stopfer
<b>8</b>	Deckel mit integriertem Einfüllschacht
<b>9</b>	Schneidgitter-Reiniger
<b>10</b>	Schneidgitter groß <sup>1</sup>
<b>11</b>	Schneidwendescheibe dick/dünn <sup>1</sup>
<b>12</b>	Reibscheibe grob <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Je nach Geräteausstattung

## de Zubehör verwenden

**13** Raspelwendescheibe grob/fein<sup>1</sup>

**14** Reibscheibe fein<sup>1</sup>

**15** Scheibenträger<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Je nach Geräteausstattung

## Symbole

### Symbol Beschreibung



Nicht in den Einfüllschacht fassen.



Deckel aufsetzen



Positionsmarkierung Gehäuse

## Zerkleinerungsscheiben

### Bezeichnung Verwendung

Schneidwende-  
scheibe  
dick/dünn



Lebensmittel in dicke oder dünne Scheiben schneiden, z. B. Obst und Gemüse.  
Kennzeichnung:

- 1 = dicke Scheiben
- 3 = dünne Scheiben

**Hinweis:** Nicht geeignet zur Verarbeitung von Hartkäse, Brot, Brötchen oder Schokolade.

**Tipp:** Schneiden Sie gekochte Kartoffeln erst nach dem Auskühlen.

Raspelwende-  
scheibe  
grob/fein



Lebensmittel in grobe oder feine Stücke raspeln, z. B. Obst, Gemüse oder Käse, wie Gouda oder Edamer.

Kennzeichnung:

- 2 = grobe Seite
- 4 = feine Seite

**Hinweis:** Nicht geeignet zur Verarbeitung von Nüssen oder Hartkäse, z. B. Parmesan.

**Tipp:** Raspeln Sie Weichkäse mit der groben Seite.

<sup>1</sup> Je nach Geräteausstattung

### Bezeichnung Verwendung

Reibscheibe fein



Lebensmittel mittelfein raspeln, z. B. rohe Kartoffeln oder Hartkäse, wie Parmesan.

**Hinweis:** Nicht geeignet zur Verarbeitung von Weichkäse und Schnittkäse.

Reibscheibe grob<sup>1</sup>



Lebensmittel grob raspeln, z. B. rohe Kartoffeln für Knödel, Klöße oder Reibekuchen.

<sup>1</sup> Je nach Geräteausstattung

## Übersicht der Grundgeräte

Dieses Zubehör kann mit verschiedenen Grundgeräten verwendet werden. Bereiten Sie Ihre Küchenmaschine vor, wie abgebildet.

→ Abb. **2**

**A** Küchenmaschine der Baureihe MUMS4 oder MUM5

**B** Küchenmaschine der Baureihe MUMS2

## Zubehör verwenden

Folgen Sie der Bildanleitung.

### Würfelschneider-Einsatz zusammenbauen

→ Abb. **3** - **5**

### Scheibenschneider-Einsatz zusammenbauen

→ Abb. **6** - **6**

### Zubehör am Grundgerät anbringen

→ Abb. **7** - **12**

### Zubehör verwenden

→ Abb. **13** - **17**

### Zubehör vom Grundgerät abnehmen

→ Abb. **18** - **25**

## Würfelschneider-Einsatz auseinanderbauen

→ Abb. **23** - **29**

## Scheibenschneider-Einsatz auseinanderbauen

→ Abb. **30** - **30**

## Gerät und Teile reinigen

► Die einzelnen Teile reinigen, wie in der Tabelle angegeben.

→ Abb. **31**

## Anwendungsbeispiele

In dieser Übersicht finden Sie die Zutaten und Verarbeitungsschritte für verschiedene Rezepte.

→ Abb. **32**

→ Abb. **33**

## Störungen beheben

Kleinere Störungen an Ihrem Zubehör können Sie selbst beheben. Nutzen Sie die Informationen zur Störungsbehebung, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren. So vermeiden Sie unnötige Kosten.

Störung	Ursache und Störungsbehebung
Das Zubehör funktioniert nicht	<p>Eine eingebaute Sollbruchstelle schützt den Antrieb vor Schaden. Der Mitnehmer an der Unterseite des Gehäuses bricht wegen Fremdkörpern an der Sollbruchstelle.</p> <p>► Den Einsatz unter der Bestellnummer 623944 beim Kundendienst nachbestellen und austauschen.</p>
	<p>Das Zubehör ist nicht korrekt zusammengesetzt.</p> <p>► Prüfen ob das Zubehör korrekt zusammengesetzt wurde.</p>
Verarbeitete Lebensmittel fallen nicht in die Schüssel.	<p>Auslassöffnung oder Gehäuse ist verstopft.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Beenden Sie die Verarbeitung und stecken den Netzstecker aus.</li> <li>2. Nehmen Sie das Zubehör ab.</li> <li>3. Nehmen Sie das Zubehör auseinander und entfernen Sie die Verstopfung.</li> </ol>

## Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Observe the instructions for the base unit.

Only use the accessories:

- with a kitchen machine from the same series MUMS2, MUMS4, MUM5.
- With genuine parts and accessories.
- for cutting up, shredding and grating food.
- For dicing food.
- ▶ Only take hold of the cutting discs by the edge.
- ▶ Never touch the sharp blades and edges with bare hands.
- ▶ Do not reach into the filling shaft.
- ▶ Only use the pusher to push down ingredients.
- ▶ Never assemble the accessories on the base unit.
- ▶ Only attach and remove accessories once the drive has stopped and the appliance has been unplugged.
- ▶ Only use the accessories once fully assembled.
- ▶ The accessories should only be used in the intended operating position.

## Avoiding material damage

- ▶ Do not process food that contains hard components, e.g. bones, gristle or stones.
- ▶ Do not insert objects into the filling shaft or housing, e.g. wooden spoons.
- ▶ Before use, check the filling shaft and housing for foreign objects.
- ▶ Do not apply great force with the pusher.
- ▶ Do not process any frozen food.

## Overview

→ Fig. 




<b>1</b>	Housing
<b>2</b>	Drive shaft
<b>3</b>	Base holder
<b>4</b>	Cutting grid, small

<b>5</b>	Cutter disc
<b>6</b>	Measuring beaker
<b>7</b>	Pusher
<b>8</b>	Lid with integrated filling shaft
<b>9</b>	Cutting grid cleaner
<b>10</b>	Cutting grid, large <sup>1</sup>
<b>11</b>	Reversible cutting disc, thick/thin <sup>1</sup>
<b>12</b>	Coarse grating disc <sup>1</sup>
<b>13</b>	Reversible shredding disc, coarse/fine <sup>1</sup>
<b>14</b>	Fine grating disc <sup>1</sup>
<b>15</b>	Disc holder <sup>1</sup>




<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

## Symbols


Symbol	Description
--------	-------------

Symbol	Description
	Do not reach into the filling shaft.
	Attach the lid
	Position marking housing

## Cutting discs

Designation	Use
Reversible cutting disc, thick/thin 	<p>Cutting food into thick or thin slices, e.g. fruit and vegetables.</p> <p>Marking:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 = thick slices</li> <li>■ 3 = thin slices</li> </ul> <p><b>Note:</b> Not suitable for processing hard cheese, bread, rolls or chocolate.</p> <p><b>Tip:</b> Only cut up cooked potatoes once they have cooled down.</p>
Reversible shredding disc, coarse/fine 	<p>Shredding food coarsely or finely, e.g. fruit, vegetables or cheese as Gouda or Edam.</p> <p>Marking:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2 = coarse side</li> <li>■ 4 = fine side</li> </ul> <p><b>Note:</b> Not suitable for processing nuts or hard cheese, e.g. Parmesan.</p> <p><b>Tip:</b> Shred soft cheese with the coarse side only.</p>
Fine grating disc 	<p>Shredding food medium-fine, e.g. raw potatoes or hard cheese such as Parmesan.</p> <p><b>Note:</b> Not suitable for processing soft cheese and cheese slices.</p>
Coarse grating disc <sup>1</sup>	Grating food coarsely, e.g. raw potatoes for dumplings or potato pancakes.

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

Designation	Use
	
<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications	

## Overview of base units

This accessory can be used with different base units.

You can prepare your kitchen machine as shown.

→ Fig. **2**

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | Kitchen machine from the MUMS4 or MUM5 series |
| <b>B</b> | Kitchen machine from the MUMS2 series         |

## Using the accessories

Follow the illustrated instructions.

### Assembling the cube cutter insert

→ Fig. **3** - **5**

### Assembling the disc cutter insert

→ Fig. **6** - **6**

### Fitting the accessory to the base unit

→ Fig. **7** - **12**

### Using the accessories

→ Fig. **13** - **17**

### Removing accessories from the base unit

→ Fig. **18** - **25**

### Disassembling the cube cutter insert

→ Fig. **26** - **29**

### Disassembling the disc cutter insert

→ Fig. **30** - **30**

## Cleaning the appliance and parts

► Clean the individual parts as indicated in the table.

→ Fig. **31**

## Application examples

This overview lists the ingredients and processing steps for various recipes.

→ Fig. 32

→ Fig. 33

## Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting our after-sales service. This will avoid unnecessary costs.

Fault	Cause and troubleshooting
The accessory does not work.	An installed predetermined breaking point protects the drive from damage. Foreign objects cause the agitator paddle on the underside of the housing to break at the predetermined breaking point.
	▶ To replace the insert, re-order from customer service quoting order number 623944.
Processed food does not fall into the bowl.	The accessory is not correctly assembled.
	▶ Check whether the accessory has been correctly assembled.
Processed food does not fall into the bowl.	Outlet opening or housing is blocked.
	1. Finish processing and unplug from the mains.
	2. Remove the accessory.
Processed food does not fall into the bowl.	3. Take the accessory apart and remove the blockage.

## Sécurité

- Lisez attentivement cette notice.
  - Observez la notice de l'appareil de base.
- Utilisez uniquement l'accessoire :
- avec un robot culinaire de la série MUMS2, MUMS4, MUM5.
  - avec des pièces et accessoires d'origine.
  - pour trancher, râper et émincer des produits alimentaires.
  - pour découper des aliments en dés.
  - ▶ Ne saisir les disques à réduire que par leurs bords.
  - ▶ Ne jamais toucher les lames et arêtes acérées avec les mains nues.
  - ▶ Ne pas introduire les doigts dans l'ouverture d'ajout.
  - ▶ Utiliser uniquement le pilon poussoir pour rajouter des ingrédients.
  - ▶ Ne jamais assembler l'accessoire sur l'appareil de base.
  - ▶ Mettre en place et retirer l'accessoire uniquement après immobilisation de l'entraînement et débranchement de l'appareil.
  - ▶ Toujours assembler complètement l'accessoire avant de l'utiliser.
  - ▶ Utiliser uniquement l'accessoire dans la position de travail prévue à cet effet.

### Prévenir les dégâts matériels

- ▶ Ne jamais utiliser d'aliments contenant des parties dures, p. ex. des os, cartilages ou noyaux.
- ▶ Ne jamais introduire d'objet dans l'orifice d'ajout ou le boîtier, par ex. une cuillère en bois.
- ▶ S'assurer de l'absence de corps étranger dans l'orifice d'ajout et le boîtier avant l'utilisation.
- ▶ Ne pas appliquer une force trop importante sur le pilon poussoir.
- ▶ Ne pas traiter d'aliments congelés.

### Aperçu

→ Fig. 

<b>1</b>	Boîtier
----------	---------

<b>2</b>	Arbre d'entraînement
----------	----------------------

<b>3</b>	Support de base
----------	-----------------

<b>4</b>	Grille de coupe, petite
----------	-------------------------

<b>5</b>	Disque à découper
----------	-------------------

<b>6</b>	Gobelet doseur
----------	----------------

<b>7</b>	Pilon poussoir
----------	----------------

<b>8</b>	Couvercle avec ouverture pour ajout
----------	-------------------------------------

<b>9</b>	Nettoyeur de disque de coupe
----------	------------------------------

<b>10</b>	Grille de coupe, grande <sup>1</sup>
-----------	--------------------------------------

<b>11</b>	Disque réversible à émincer épais / fin <sup>1</sup>
-----------	--

<b>12</b>	Disque à râper grossier <sup>1</sup>
-----------	--------------------------------------




<sup>1</sup> Selon l'équipement de l'appareil

<sup>1</sup> Selon l'équipement de l'appareil


<b>13</b>	Disque réversible à râper grossier / fin <sup>1</sup>
<b>14</b>	Disque à râper fin <sup>1</sup>
<b>15</b>	Porte-disque <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Selon l'équipement de l'appareil

## Symboles

Symbole	Description
	Ne pas introduire les doigts dans l'ouverture d'ajout.
	Mettre le couvercle en place
	Repère de positionnement sur le boîtier

## Disques à réduire

Désignation	Utilisation
Disque réversible à émincer épais / fin 	Pour émincer les aliments en tranches fines et épaisses, p. ex. fruits et légumes. Marquage : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 = tranches épaisses</li> <li>■ 3 = tranches fines</li> </ul> <b>Remarque :</b> Ne convient pas pour couper le fromage à pâte dure, le pain, les petits-pains et le chocolat. <b>Conseil :</b> Ne couper les pommes de terre cuites qu'une fois qu'elles ont refroidi.

<sup>1</sup> Selon l'équipement de l'appareil

## Désignation

**Utilisation**  
 Disque réversible à râper grossier / fin



Pour râper les aliments en petits et gros morceaux, p. ex. les fruits, les légumes ou le fromage.  
 Marquage :  
 ■ 2 = côté grossier  
 ■ 4 = côté fin

**Remarque :** Ne convient pas pour traiter les noix ni les fromages à pâte dure, p. ex. le parmesan.

**Conseil :** Ne râper le fromage à pâte molle qu'avec le côté de râpage grossier.

Disque à râper fin



Pour râper les aliments mi-fin, p. ex. des pommes de terre crues ou du fromage à pâte dure (p. ex. parmesan).  
**Remarque :** Ne convient pas pour traiter le fromage à pâte molle et le fromage en tranches.

Disque à râper grossier<sup>1</sup>



Pour râper grossièrement des aliments comme des pommes de terre crues (p. ex. pour faire des quenelles de pomme de terre ou des rösti).

<sup>1</sup> Selon l'équipement de l'appareil

## Aperçu des appareils de base

Cet accessoire peut être utilisé avec différents appareils de base. Préparez votre robot culinaire, comme illustré.

→ Fig. 2

**A** Robot culinaire de la série MUMS4 ou MUM5

**B** Robot culinaire de la série MUMS2

## Utiliser l'accessoire

Suivre les instructions de la figure.



### Assembler l'accessoire à découper en dés

→ Fig. **3** - **5**

### Assembler l'accessoire à découper en tranches

→ Fig. **6** - **6**

### Monter l'accessoire sur l'appareil de base

→ Fig. **7** - **12**

### Utiliser l'accessoire

→ Fig. **13** - **17**

### Retirer l'accessoire de l'appareil de base

→ Fig. **18** - **25**

### Démonter l'accessoire à découper en dés

→ Fig. **26** - **29**

### Démonter l'accessoire à découper en tranches

→ Fig. **30** - **30**

### Nettoyer l'appareil et ses composants

- ▶ Nettoyer les différents composants comme indiqué dans le tableau.

→ Fig. **31**

### Exemples d'utilisation

Dans cet aperçu, vous trouverez les ingrédients ainsi que les étapes de traitement pour différentes recettes.

→ Fig. **32**

→ Fig. **33**

## Dépannage

Vous pouvez corriger par vous-même les petits défauts sur votre accessoire. Lisez les renseignements de dépannage avant de contacter le service après-vente. Vous vous épargnerez ainsi les dépenses inutiles.

Défaut	Cause et dépannage
L'accessoire ne fonctionne pas	<p>Une zone de rupture programmée protège l'entraînement contre les dommages. En présence d'un corps étranger, le pivot d'entraînement situé en dessous du boîtier se casse au niveau de la zone de rupture programmée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Commander l'insert sous la référence 623944 auprès du service après-vente et remplacer l'ancien.</li> </ul>
	<p>L'accessoire n'est pas correctement assemblé.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vérifier si l'accessoire a été assemblé correctement.</li> </ul>
Les produits alimentaires ne tombent pas dans le bol.	<p>L'orifice de sortie ou le boîtier est obstrué.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Terminez le traitement et brancher la fiche secteur.</li> <li>2. Retirez l'accessoire.</li> <li>3. Démonter l'accessoire et éliminer le bourrage.</li> </ol>



## Sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Osservare le istruzioni dell'apparecchio base.

Utilizzare l'accessorio soltanto:

- con un robot da cucina della serie MUMS2, MUMS4, MUM5.
- con gli accessori e le parti originali.
- per tagliare, tagliare a julienne e grattugiare alimenti.
- per tagliare alimenti in forma di cubetti.
- ▶ Afferrare i dischi sminuzzatori solo dal bordo.
- ▶ Non toccare mai le lame e i bordi taglienti a mani nude.
- ▶ Non introdurre le mani nel pozzetto di riempimento.
- ▶ Per spingere gli ingredienti utilizzare solo il pestello.
- ▶ Non assemblare mai l'accessorio sull'apparecchio base.
- ▶ Applicare e rimuovere l'accessorio solo ad ingranaggio fermo ed apparecchio scollegato.
- ▶ Utilizzare l'accessorio soltanto in stato di completo assemblaggio.
- ▶ Utilizzare l'accessorio soltanto nell'apposita posizione di lavoro.

## Prevenzione di danni materiali

- ▶ Non lavorare alimenti contenenti parti dure, ad es. ossi, cartilagine o noccioli.
- ▶ Non introdurre oggetti (es. cucchiaini) nel pozzetto di riempimento o nel corpo dell'apparecchio.
- ▶ Prima dell'uso, verificare che il pozzetto di riempimento e il corpo dell'apparecchio non presentino corpi estranei.
- ▶ Non esercitare una forte pressione con il pestello.
- ▶ Non lavorare alimenti surgelati.

## Panoramica

→ Fig. 1

1	Corpo dell'apparecchio
2	Albero motore
3	Supporto base
4	Griglia di taglio piccola




<sup>1</sup> In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

5	Disco di taglio
6	Misurino
7	Pestello
8	Coperchio con bocca di carico integrata
9	Pulitore per griglia di taglio
10	Griglia di taglio grande <sup>1</sup>
11	Disco taglierina spesso/fine <sup>1</sup>
12	Disco a fori grossi per grattugiare <sup>1</sup>
13	Disco grattugia fine/grossa <sup>1</sup>
14	Disco a fori fini per grattugiare <sup>1</sup>
15	Portadisco <sup>1</sup>

<sup>1</sup> In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

## Simboli


Simbolo	Descrizione
---------	-------------

Simbolo	Descrizione
	Non introdurre le mani nel pozzetto di riempimento.
	Applicazione del coperchio
	Marcatura di posizione del corpo

## Dischi sminuzzatori

Denominazione	Utilizzo
Disco tagliarina spesso/fine 	<p>Tagliare gli alimenti a fette spesse o sottili, ad es. frutta e verdura.</p> <p>Identificazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 = fette spesse</li> <li>■ 3 = fette sottili</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Non idoneo per la lavorazione di formaggio duro, pane, panini o cioccolato.</p> <p><b>Consiglio:</b> Tagliare le patate bollite solo a freddo.</p>
Disco grattugia fine/grossa 	<p>Tagliare a julienne gli alimenti in fette spesse o sottili, ad es. frutta, verdura o formaggio, come Gouda o Edamer.</p> <p>Identificazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2 = lato grosso</li> <li>■ 4 = lato fine</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Non idoneo per la lavorazione di noci o formaggio duro, ad es. Parmigiano.</p> <p><b>Consiglio:</b> Grattugiare il formaggio tenero con il lato grosso.</p>
Disco a fori fini per grattugiare 	<p>Grattugiare gli alimenti mediofinemente, ad es. patate crude o formaggio duro, come Parmigiano.</p> <p><b>Nota:</b> Non idoneo per la lavorazione di formaggio tenero e formaggio da taglio.</p>

<sup>1</sup> In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

Denominazione	Utilizzo
Disco a fori grossi per grattugiare <sup>1</sup> 	Grattugiare gli alimenti grossolanamente, ad es. patate crude per canederli, polpette o frittelle di patate.

<sup>1</sup> In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

## Panoramica degli apparecchi base

Questo accessorio può essere impiegato con diversi apparecchi base. Preparare il robot da cucina come illustrato. → Fig. 2

- A** Robot da cucina della serie MUMS4 o MUM5
- B** Robot da cucina della serie MUMS2

## Utilizzo degli accessori

Seguire le indicazioni riportate nelle figure.

### Montaggio dell'inserto cubettatrice

→ Fig. 3 - 5

### Montaggio dell'inserto affettatrice

→ Fig. 6 - 6

### Montaggio degli accessori sull'apparecchio base

→ Fig. 7 - 12

### Utilizzo degli accessori

→ Fig. 13 - 17

### Rimozione dell'accessorio dall'apparecchio base

→ Fig. 18 - 25

### Smontaggio dell'inserto cubettatrice

→ Fig. 26 - 29

### Smontaggio dell'inserto affettatrice

→ Fig. 30 - 30

## Pulizia dell'apparecchio e dei componenti

- ▶ Pulire i singoli componenti come indicato nella tabella.

→ Fig. **31**

## Esempi d'impiego

Questa panoramica riporta gli ingredienti e le fasi di lavorazione delle diverse ricette.

→ Fig. **32**

→ Fig. **33**

## Sistemazione guasti

I guasti minori agli accessori possono essere eliminati autonomamente dall'utente. Utilizzare le informazioni per la sistemazione dei guasti prima di contattare il servizio di assistenza clienti. In questo modo si evitano costi non necessari.

Anomalia	Causa e ricerca guasti
L'accessorio non funziona	<p>Un punto di rottura prestabilita protegge l'ingranaggio da danni. Il trascinatore sul lato inferiore del corpo si rompe in corrispondenza del punto di rottura prestabilita a causa di corpi estranei.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ordinare l'inserito presso il servizio assistenza clienti con il codice d'ordine 623944 e sostituirlo.</li></ul>
	<p>L'accessorio non è montato correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Controllare che l'accessorio sia stato montato correttamente.</li></ul>
Gli alimenti lavorati non cadono nella ciotola.	<p>Apertura di uscita o corpo ostruito.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Terminare la lavorazione e scollegare la spina di alimentazione.</li><li>2. Togliere gli accessori.</li><li>3. Rimuovere gli accessori ed eliminare l'ostruzione.</li></ol>

## Veiligheid

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Neem de handleiding van het basistoestel in acht.

Gebruik het toebehoren alleen:

- met een keukenmachine van de bouwserie MUMS2, MUMS4, MUM5.
- met originele onderdelen en accessoires.
- om te snijden, raspen en malen van levensmiddelen.
- voor het in blokjes snijden van levensmiddelen.
- ▶ De fijnmaakschijven alleen aan de rand vastpakken.
- ▶ Nooit de scherpe messen en randen met blote handen aanraken.
- ▶ Niet in de vulschacht grijpen.
- ▶ Alleen de stopper gebruiker om ingrediënten toe te voegen.
- ▶ Het toebehoren nooit samenbouwen terwijl het op het basisapparaat is aangebracht.
- ▶ Het toebehoren alleen bij stilstand van de aandrijving en uit het stopcontact verwijderde stekker aanbrengen en verwijderen.
- ▶ Het toebehoren alleen in compleet gemonteerde toestand gebruiken.
- ▶ Het toebehoren alleen in de daarvoor bestemde werkstand gebruiken.

## Materiële schade voorkomen

- ▶ Geen levensmiddelen verwijderen die harde bestanddelen bevatten, bijv. beenderen, kraakbeen of pitten.
- ▶ Geen voorwerpen in de vulschacht of de behuizing steken, bijv. kooklepel.
- ▶ Vóór het gebruik de vulschacht en de behuizing op vreemde voorwerpen controleren.
- ▶ Geen grote druk met de stopper uitoefenen.
- ▶ Geen bevroren levensmiddelen verwerken.

## Overzicht

→ Fig. **1**

<b>1</b>	Behuizing
<b>2</b>	Aandrijfas
<b>3</b>	Basishouder
<b>4</b>	Snijrooster, klein
<b>5</b>	Messchijf
<b>6</b>	Maatbeker
<b>7</b>	Stopper
<b>8</b>	Deksel met geïntegreerde vulschacht
<b>9</b>	Snijroosterreiniger
<b>10</b>	Snijrooster, groot <sup>1</sup>
<b>11</b>	Snijschijf dik/dun <sup>1</sup>




<sup>1</sup> Afhankelijk van de apparaatuitvoering

## nl Toebehoren gebruiken

<b>12</b>	Maalschijf grof <sup>1</sup>
<b>13</b>	Raspschijf grof/fijn <sup>1</sup>
<b>14</b>	Maalschijf fijn <sup>1</sup>
<b>15</b>	Schijfhouder <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Afhankelijk van de apparaatuitvoering

## Symbolen

Symbol	Beschrijving
	Niet in de vulschacht grijpen.
	Deksel plaatsen
	Positiemarkering behuizing

## Fijnmaakschijven

Aanduiding	Gebruik
------------	---------

Snijschijf dik/dun



Levensmiddelen in dikke of dunne plakken snijden, bijvoorbeeld groente en fruit.

Aanduiding:

- 1 = dikke plakjes
- 3 = dunne plakjes

**Opmerking:** Niet geschikt voor de verwerking van harde kaas, brood, broodjes of chocolade.

**Tip:** Snij gekookte aardappelen pas nadat ze zijn afgekoeld.

Raspschijf grof/fijn



Levensmiddelen in grove of fijne stukjes raspen, bijv. groente, fruit of kaas, zoals Goudse of Edammer kaas.

Aanduiding:

- 2 = grove zijde
- 4 = fijne zijde

**Opmerking:** Niet geschikt voor de verwerking van noten of harde kaas, bijvoorbeeld Parmezaanse kaas.

**Tip:** Rasp zachte kaas met de grove zijde.

<sup>1</sup> Afhankelijk van de apparaatuitvoering

Aanduiding	Gebruik
------------	---------

Maalschijf fijn



Levensmiddelen middelfijn raspen, bijvoorbeeld ongekookte aardappelen of harde kaas, zoals Parmezaanse kaas.

**Opmerking:** Niet geschikt voor de verwerking van zachte kaas en snijdbare kaas.

Maalschijf grof<sup>1</sup>



Levensmiddelen grof raspen, bijvoorbeeld ongekookte aardappels voor knoedels, aardappelkoekjes of rösti.

<sup>1</sup> Afhankelijk van de apparaatuitvoering

## Overzicht van de basisapparaten

Dit toebehoren kan met verschillende basisapparaten worden gebruikt.

Bereid de keukenmachine voor zoals afgebeeld.

→ Fig. **2**

**A** Keukenmachine van de bouwserie MUMS4 of MUM5

**B** Keukenmachine van de bouwserie MUMS2

## Toebehoren gebruiken

Volg de instructies met afbeeldingen.

### Blokjessnijder-inzetstuk in elkaar zetten

→ Fig. **3** - **5**

### Plakjessnijder-inzetstuk in elkaar zetten

→ Fig. **6** - **6**

### Toebehoren op het basisapparaat aanbrenge

→ Fig. **7** - **12**

### Toebehoren gebruiken

→ Fig. **13** - **17**

## Toebehoren van het basisapparaat verwijderen

→ Fig. 18 - 25

## Blokkessnijder-inzetstuk uit elkaar nemen

→ Fig. 26 - 29

## Plakjessnijder-inzetstuk uit elkaar nemen

→ Fig. 30 - 30

## Apparaat en onderdelen reinigen

- ▶ De afzonderlijke onderdelen reinigen zoals in de tabel is aangegeven.

→ Fig. 31

## Toepassingsvoorbeelden

In dit overzicht vindt u de ingrediënten en verwerkingsstappen voor verschillende recepten.

→ Fig. 32

→ Fig. 33

## Storingen verhelpen

Kleinere storingen aan uw accessoires kunt u zelf verhelpen. Raadpleeg voordat u contact opneemt met de klantenservice de informatie over het verhelpen van storingen. Zo voorkomt u onnodige kosten.

Storing	Oorzaak en probleemoplossing
Het toebehoren werkt niet	<p>Een ingebouwd breekpunt beschermt de aandrijving tegen beschadiging. De meenemer aan de onderkant van de behuizing breekt door vreemde voorwerpen bij het breekpunt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Het inzetstuk met het bestelnummer 623944 bij de servicedienst nabestellen en aanbrengen.</li> </ul>
	<p>Het toebehoren is niet correct in elkaar gezet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controleren of het toebehoren correct in elkaar is gezet.</li> </ul>
Verwerkte levensmiddelen vallen niet in de kom.	<p>Uitlaat-opening of behuizing is verstopt.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stop de verwerking en trek de stekker uit het stopcontact.</li> <li>2. Haal het accessoire eraf.</li> <li>3. Haal het accessoire uit elkaar en verwijder de verstopping.</li> </ol>

## Sikkerhed

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Læs vejledningen for motorenheden.

Brug kun tilbehøret:

- Med en køkkenmaskine af typerækken MUMS2, MUMS4, MUM5.
- med originale dele og tilbehør.
- Til at skære, raspe og rive fødevarer.
- Til snitning af levedsmidler i terninger.
- ▶ Tag kun fat i kanten på finhakningsskiverne.
- ▶ Berør aldrig de skarpe knive og kanter med de bare fingre.
- ▶ Stik ikke fingrene ind i påfyldningsskakt.
- ▶ Brug kun stopperen for at skubbe ingredienser i.
- ▶ Tilbehør må aldrig samles på motorenheden.
- ▶ Tilbehøret må kun sættes på og tages af, når drevet står stille, og apparatet er afbrudt fra strømmettet.
- ▶ Tilbehør må kun benyttes, når det er helt samlet.
- ▶ Tilbehøret må kun bruges i den dertil beregnede arbejdsposition.

## Forhindring af materielle skader

- ▶ Forarbejd ingen madvarer, som indeholder hårde bestanddele, f.eks. knogler eller kerner.
- ▶ Stik ikke genstande i påfyldningsskakt eller huset, f.eks. grydeske.
- ▶ Kontrollér påfyldningsskakt og huset for fremmedlegemer før anvendelse.
- ▶ Udøv ikke noget stort tryk på stopperen.
- ▶ Forarbejd ikke frosne fødevarer.

## Oversigt

→ Fig. 



<b>1</b>	Hus
<b>2</b>	Drivaksel
<b>3</b>	Grundholder
<b>4</b>	Lille skæregitter
<b>5</b>	Knivskive

<sup>1</sup> Afhængigt af apparatets udstyr

<b>6</b>	Målebæger
<b>7</b>	Stopper
<b>8</b>	Låg med integreret påfyldningsskakt
<b>9</b>	Skæregitterrengøringsenhed
<b>10</b>	Stort skæregitter <sup>1</sup>
<b>11</b>	Vendbar skæreskive tynd/tyk <sup>1</sup>
<b>12</b>	Riveskive grov <sup>1</sup>
<b>13</b>	Vendbar raspekive grov/fin <sup>1</sup>
<b>14</b>	Riveskive fin <sup>1</sup>
<b>15</b>	Skiveholder <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Afhængigt af apparatets udstyr

## Symboler

Symbol	Beskrivelse
	Stik ikke fingrene ind i påfyldningsskakt.
	Sæt låget på



Symbol	Beskrivelse
	Positionsmarkering for hus

## Finhakningsskiver

Beteg- nelse	Anvendelse
Vendbar skæreskive tynd/tyk 	Skæring af fødevarer i tykke eller tynde skiver, f.eks. frugt og grøntsager. Mærkning: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 = tykke skiver</li> <li>■ 3 = tynde skiver</li> </ul> <b>Bemærk:</b> Ikke egnet til at forarbejde hård ost, brød, rundstykker eller chokolade. <b>Tip</b> Skær først kogte kartofler, når de er kølet af.
Vendbar raspeskive grov/fin 	Raspning af fødevarer i grove eller fine stykker, f.eks. frugt, grøntsager eller ost såsom gouda eller edamer. Mærkning: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2 = grov side</li> <li>■ 4 = fin side</li> </ul> <b>Bemærk:</b> Ikke egnet til at forarbejde nødder eller hård ost, f.eks. parmesan. <b>Tip</b> Rasp blød ost med den grove side.
Riveskive fin 	Middelfin raspning af fødevarer, f.eks. rå kartofler eller hård ost såsom parmesan. <b>Bemærk:</b> Ikke egnet til at forarbejde blød ost og skærest.
Riveskive grov <sup>1</sup> 	Grov raspning af fødevarer, f.eks. rå kartofler til knödel, kartoffelboller eller søsterkage.

<sup>1</sup> Afhængigt af apparatets udstyr

## Øversigt over motorenhederne

Dette tilbehør kan bruges sammen med forskellige motorenheder.

Klargør køkkenmaskinen som vist.

→ Fig. **2**

**A** Køkkenmaskine i serien MUMS4 eller MUM5

**B** Køkkenmaskine i serien MUMS2

## Anvendelse af tilbehør

Følg billedvejledningen.

### Samling af terningsnitterindsatsen

→ Fig. **3** - **5**

### Samling af skiveskærerindsatsen

→ Fig. **6** - **6**

### Anbringelse af tilbehøret på motorenheden

→ Fig. **7** - **12**

### Anvendelse af tilbehør

→ Fig. **13** - **17**

### Aftagning af tilbehøret på motorenheden

→ Fig. **18** - **25**

### Adskillelse af terningsnitterindsatsen

→ Fig. **26** - **29**

### Adskillelse af skiveskærerindsatsen

→ Fig. **30** - **30**

## Rengøring af apparat og dele

► Rengør de enkelte dele som anført i tabellen.

→ Fig. **31**

## Eksempler på brug

I denne oversigt kan du finde ingredienserne og forarbejdningsstrinene til de forskellige opskrifter.

→ Fig. **32**

→ Fig. **33**

## Afhjælpning af fejl

Mindre fejl ved tilbehøret kan afhjælpes selv. Læs oplysningerne om fejlafhjælpning, inden kundeservice kontaktes. Sådan undgås unødige omkostninger.

<b>Fejl</b>	<b>Årsag og fejlafhjælpning</b>
Tilbehøret fungerer ikke	<p>Et fast brudsted beskytter drevet mod skader. Medbringeren på undersiden af huset knækker ved et fast brudsted på grund af fremmedlegemer.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Bestil indsatsen hos kundeservice under bestillingsnummer 623944, og udskift den.</li></ul> <hr/> <p>Tilbehøret er ikke samlet korrekt.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollér, om tilbehøret er samlet korrekt.</li></ul> <hr/>
Forarbejdede fødevarer falder ikke ned i skålen.	<p>Udgangsåbningen eller huset er stoppet til.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Afslut forarbejdningen, og træk netstikket ud.</li><li>2. Tag tilbehøret af.</li><li>3. Skil tilbehøret ad, og fjern tilstopningen.</li></ol> <hr/>

## Sikkerhet

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Følg veiledningen for basisapparatet.

Bruk kun tilbehøret:

- med en kjøkkenmaskin i serie MUMS2, MUMS4, MUM5.
- med originaldeler og -tilbehør.
- til kutting, rasping og riving av matvarer.
- til å skjære matvarer i terninger.
- ▶ Grip kun tak i kutteskivene langs kanten.
- ▶ Du må aldri berøre skarpe kniver og kanter med bare hender.
- ▶ Ikke grip inn i påfyllingssjakten.
- ▶ Bruk kun støteren for å skyve inn ingrediensene.
- ▶ Tilbehøret må aldri settes sammen på basisapparatet.
- ▶ Tilbehøret må kun settes på og tas av når drevet og det frakoblede apparatet står stille.
- ▶ Tilbehøret må kun brukes i komplett montert tilstand.
- ▶ Tilbehøret må kun brukes i hertil tiltenkt arbeidsstilling.

## Unngå materielle skader

- ▶ Ikke bearbeid matvarer som inneholder harde komponenter, f.eks. knokler, brusk eller steiner.
- ▶ Ikke stikk gjenstander, f.eks. sleiv, ned i påfyllingssjakten eller inn i huset.
- ▶ Kontroller påfyllingssjakten og huset med tanke på uvedkommende gjenstander, før de tas i bruk.
- ▶ Ikke utøv stort press med støteren.
- ▶ Det må ikke bearbeides frosne matvarer.

## Oversikt

→ Fig. 1




1	Hus
2	Drivaksling
3	Basisbærer
4	Skjæregitter lite
5	Knivskive
6	Målebeger

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

7	Støter
8	Lokk med integrert påfyllingssjakt
9	Rens for skjæregitter
10	Skjæregitter stort <sup>1</sup>
11	Skjærevendeskive, tykk/tynn <sup>1</sup>
12	Riveskive, grov <sup>1</sup>
13	Raspevendeskive, grov/fin <sup>1</sup>
14	Riveskive, fin <sup>1</sup>
15	Skiveholder <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

## Symboler

Symbol	Beskrivelse
	Ikke grip inn i påfyllingssjakten.
	Sett på lokket
	Posisjonsmerke hus

## Kutteskiver

Betegnelse	Bruk
<p>Skjæreven deskive, tykk/tynn</p> 	<p>Skjær matvarene i tykke eller tynne skiver, f.eks. frukt og grønnsaker.</p> <p>Merking:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 = tykke skiver</li> <li>■ 3 = tynne skiver</li> </ul> <p><b>Merk:</b> Ikke egnet til bearbeidning av hard ost, brød, rundstykker eller sjokolade.</p> <p><b>Tips:</b> Vent med å skjære kokte poteter til de er blitt kalde.</p>
<p>Raspevendeskive, grov/fin</p> 	<p>Rasp matvarene i grove eller fine stykker, f.eks. frukt, grønnsaker eller ost, som gouda eller edamer.</p> <p>Merking:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2 = grov side</li> <li>■ 4 = fin side</li> </ul> <p><b>Merk:</b> Ikke egnet til bearbeidning av nøtter eller hard ost, f.eks. parmesanost.</p> <p><b>Tips:</b> Rasp myk ost med den grove siden.</p>
<p>Riveskive, fin</p> 	<p>Rasp matvarene middels fint, f.eks. rå poteter eller har ost som parmesanost.</p> <p><b>Merk:</b> Ikke egnet til bearbeidning av myk ost og ost i skiver.</p>
<p>Riveskive, grov<sup>1</sup></p> 	<p>Rasp matvarene grovt, f.eks. rå poteter til komler, potetballer eller potetkaker.</p>

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

## Oversikt over basisapparatene

Dette tilbehøret kan brukes med ulike basisapparater.

Forbered kjøkkenmaskinen som vist på illustrasjonen.

→ Fig. **2**

**A** Kjøkkenmaskin i serie MUMS4 eller MUM5

**B** Kjøkkenmaskin i serie MUMS2

## Bruk av tilbehør

Følg veiledningen i bilder.

### Sett sammen terningkutterinnsatsen

→ Fig. **3 - 5**

### Sett sammen skivekutterinnsatsen

→ Fig. **6 - 6**

### Plasser tilbehøret på basisapparatet

→ Fig. **7 - 12**

### Bruk av tilbehør

→ Fig. **13 - 17**

### Ta av tilbehør fra basisapparatet

→ Fig. **18 - 25**

### Demonter terningkutterinnsatsen

→ Fig. **26 - 29**

### Ta fra hverandre skivekutterinnsatsen

→ Fig. **30 - 30**

## Rengjøre apparat og deler

► Rengjør enkeltdele som angitt i tabellen.

→ Fig. **31**

## Eksempler på bruk

I denne overskriften finner du ingredienser og bearbeidningsstrinn for forskjellige oppskrifter.

→ Fig. **32**

→ Fig. **33**

## Utbedring av feil

Du kan selv utbedre små feil på tilbehøret. Benytt deg av informasjonen om feilsøking før du tar kontakt med kundeservice. På den måten unngår du unødige kostnader.

<b>Feil</b>	<b>Årsak og feilsøking</b>
Tilbehøret virker ikke	<p>Et innebygd, fast bruddsted beskytter drevet mot skader. Medbringeren på undersiden av huset bryter på grunn av fremmedlegemer på bruddstedet.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Innsatsen kan etterbestilles fra kundeservice med bestillingsnummer 623944, og skiftes ut.</li></ul> <hr/> <p>Tilbehøret er ikke satt sammen på riktig måte.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontroller om tilbehøret ble satt sammen på riktig måte.</li></ul>
Bearbeidede matvarer faller ikke ned i bollen.	<p>Utløpsåpning eller hus er tilstoppet.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Avslutt bearbeidingen og trekk ut støpselet.</li><li>2. Ta av tilbehøret.</li><li>3. Ta tilbehøret fra hverandre og fjern tilstoppingen.</li></ol>

## Säkerhet

- Läs igenom anvisningen noga.
- Följ bruksanvisningen för motordelen.

Använd tillbehören enbart:

- med en hushållsapparat i serien MUMS2, MUMS4, MUM5.
- med originaldelar och originaltillbehör.
- för att skära, strimla och riva matvaror.
- för att skära livsmedel i tärningar.
- ▶ Fatta sönderdelningsskivorna enbart i kanten.
- ▶ Vidrör aldrig de vassa knivarna och kanterna med bara händer.
- ▶ Stoppa inte ned handen i påfyllningsröret.
- ▶ Använd enbart påmataren för att trycka in ingredienser.
- ▶ Montera aldrig tillbehör på motordelen.
- ▶ Sätt in och ta ut tillbehör bara när drivningen står stilla och nätstickkontakten är uttagen.
- ▶ Använd tillbehören enbart i komplett hopsatt tillstånd.
- ▶ Använd tillbehören enbart i det för ändamålet avsedda arbetsläget.

## Undvika saksador

- ▶ Bearbeta inte matvaror med hårda beståndsdelar, t.ex. ben, brosk eller kärnor.
- ▶ Sätt inte in föremål, t.ex. slevar, i påfyllningsröret eller höljet.
- ▶ Kontrollera före användning att det inte finns främmande föremål i påfyllningsröret och höljet.
- ▶ Tryck inte hårt på påmataren.
- ▶ Bearbeta inga frysta matvaror.

## Översikt

→ Fig. 

<b>1</b>	Hölje
<b>2</b>	Drivaxel
<b>3</b>	Motordel
<b>4</b>	Skärgaller fint
<b>5</b>	Knivskiva
<b>6</b>	Mätbägare

<sup>1</sup> Allt efter apparatens utrustning

<b>7</b>	Påmatare
<b>8</b>	Lock med inbyggt matarrör
<b>9</b>	Skärgallerrensare
<b>10</b>	Skärgaller, grovt <sup>1</sup>
<b>11</b>	Skärvändskiva tjock/tunn <sup>1</sup>
<b>12</b>	Rivskiva grov <sup>1</sup>
<b>13</b>	Strimlingsvändskiva grov/fin <sup>1</sup>
<b>14</b>	Rivskiva fin <sup>1</sup>
<b>15</b>	Skivhållare <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Allt efter apparatens utrustning

## Symboler

Symbol	Beskrivning
	Stoppa inte ned handen i påfyllningsröret.
	Sätt på locket
	Lägesmarkering hölje

## Finfördelningsskivor

Beteckning	Användning
Skärvändskiva tjock/tunn	Skärning av matvaror i tjocka eller tunna skivor, t.ex. frukt och grönsaker. Märkning: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 = tjocka skivor</li> <li>■ 3 = tunna skivor</li> </ul> <b>Notera:</b> Lämpar sig inte för bearbetning av hårdost, bröd, småfranska eller choklad. <b>Tips!</b> Skär inte kokt potatis förrän den har svalnat.
	
Strimlingsvändskiva grov/fin	Strimling av matvaror i grova eller fina bitar, t.ex. frukt, grönsaker eller ost som Gouda eller Edamer. Märkning: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2 = grov sida</li> <li>■ 4 = fin sida</li> </ul> <b>Notera:</b> Lämpar sig inte för bearbetning av nötter eller hårdost, t.ex. parmesan. <b>Tips!</b> Strimla mjukost med den grova sidan.
	
Rivskiva fin	Medelfin strimling av matvaror, t.ex. rå potatis eller hårdost som parmesan. <b>Notera:</b> Lämpar sig inte för bearbetning av mjukost och skivad ost.
	
Rivskiva grov <sup>1</sup>	Grovstrimling av matvaror, t.ex. rå potatis till kroppkakor, klimp eller rårakor.
	

<sup>1</sup> Allt efter apparatens utrustning

## Översikt över grundapparaterna

Tillbehöret kan användas tillsammans med olika grundapparater.

## Avhjälpning av fel

Småfel på tillbehöret kan du åtgärda själv. Använd informationen om felåtgärder innan du kontaktar service. Då slipper du onödiga kostnader.

Tryckt på 100 % returpapper

Förbered din köksmaskin så som figuren visar.

→ Fig. **2**

**A** Köksmaskin i serie MUMS4 eller MUM5

**B** Köksmaskin i serie MUMS2

## Användning av tillbehören

Följ figuranvisningarna.

### Hopsättning av tärningsskärinsatsen

→ Fig. **3** - **5**

### Hopsättning av skivskärinsatsen

→ Fig. **6** - **6**

### Montering av tillbehör på motordelen

→ Fig. **7** - **12**

### Användning av tillbehören

→ Fig. **13** - **17**

### Borttagning av tillbehör från motor delen

→ Fig. **18** - **25**

### Isärtagning av tärningsskärinsatsen

→ Fig. **26** - **29**

### Isärtagning av skivskärinsatsen

→ Fig. **30** - **30**

## Rengöring av apparaten och dess delar

► Rengör de olika delarna enligt anvisningarna i tabellen.

→ Fig. **31**

## Användningsexempel

Översikten innehåller ingredienser och bearbetningssteg för olika recept.

→ Fig. **32**

→ Fig. **33**

<b>Fel</b>	<b>Orsak och felsökning</b>
Tillbehören fungerar inte	<p>En inbyggd brottanvisning skyddar drivningen mot skador. Medbringaren på höljets undersida bryts av vid brottanvisningen på grund av främmande föremål.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Efterbeställ insatsen med beställningsnummer 623944 från kundtjänsten och byt den.</li></ul> <hr/> <p>Tillbehören är inte rätt hopsatta.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollera att tillbehören har satts ihop rätt.</li></ul> <hr/>
Bearbetade matvaror faller inte ned i skålen.	<p>Höljets utloppsöppning är igensatt.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Avsluta bearbetningen och ta ut nätstickkontakten.</li><li>2. Ta av tillbehören.</li><li>3. Ta isär tillbehören och ta bort igensättningen.</li></ol> <hr/>





## Turvallisuus

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Noudata peruslaitteen käyttöohjetta.

Käytä varustetta vain:

- valmistussarjaan MUMS2, MUMS4, MUM5 kuuluvan yleiskoneen kanssa.
- valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla.
- elintarvikkeiden viipalointiin ja raastamiseen.
- elintarvikkeiden kuutointiin.
- ▶ Tartu hienonnusteriin vain terän reunasta.
- ▶ Älä milloinkaan koske teräviin teriin ja reunoihin paljain käsin.
- ▶ Älä laita sormia täyttöaukkoon.
- ▶ Kun lisäät aineksia, käytä aina syöttöpaininta.
- ▶ Kokoa varuste aina ennen kuin asennat sen laitteen runkoon.
- ▶ Irrota ja kiinnitä varuste vain, kun käyttöliitäntä on pysähtynyt ja laite irrotettu pistorasiasta.
- ▶ Käytä varustetta vain, kun sen kaikki osat ovat paikoilleen kiinnitettyinä.
- ▶ Käytä varustetta vain sille tarkoitettussa käyttöasennossa.

## Esinevahinkojen välttäminen

- ▶ Älä käsittele elintarvikkeita, jotka sisältävät kovia aineksia, esim. luita, rustoja tai siemeniä.
- ▶ Älä työnnä täyttöaukkoon tai runkoon esineitä, esim. lastaa.
- ▶ Tarkista ennen käyttöä, ettei täyttöaukossa ja rungossa ole ylimääräisiä esineitä.
- ▶ Syöttöpaininta ei saa painaa liian voimallisesti.
- ▶ Älä käsittele jäisiä elintarvikkeita.

## Yleiskatsaus

→ Kuva 1

1	Runko
2	Käyttöakseli
3	Kannatin
4	Säleikkö, pieni




<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

5	Teräosa
6	Mitta-astia
7	Syöttöpainin
8	Kansi, jossa on integroitu syöttösuppilo
9	Säleikön puhdistin
10	Säleikkö, iso <sup>1</sup>
11	Käännettävä viipalointiterä paksu/ohut <sup>1</sup>
12	Raasteterä, karkea <sup>1</sup>
13	Käännettävä raastinterä karkea/hieno <sup>1</sup>
14	Raasteterä, hieno <sup>1</sup>
15	Teränpidin <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

## Symbolit

**Symboli** Kuvaus

Symboli	Kuvaus
	Älä laita sormia täyttöaukkoon.
	Laita kansi paikalleen
	Kohdistusmerkki rungossa

## Hienonnusterät

Nimi	Käyttö
Käännettävä viipalointiterä paksu/ohut	Leikkaa elintarvikkeet, esim. hedelmät ja vihannekset ohuiksi tai paksuiksi viipaleiksi. Merkintä: ■ 1 = paksut viipaleet ■ 3 = ohuet viipaleet <b>Huomautus:</b> Ei sovellu kovan juuston, leivän, sämpylöiden tai suklaan viipalointiin. <b>Ohje:</b> Viipaloi keitetyt perunat vasta, kun ne ovat jäähtyneet.



Käännettävä raastinterä karkea/hieno	Elintarvikkeiden, esim. hedelmien, vihannesten tai juuston kuten goudan tai edam-juuston karkea tai hieno raastaminen. Merkintä: ■ 2 = karkea puoli ■ 4 = hieno puoli <b>Huomautus:</b> Ei sovellu pähkinöiden tai kovan juuston, esim. parmesaanin viipalointiin. <b>Ohje:</b> Raasta pehmeää juustoa terän karkealla puolella.
--------------------------------------	---



Raasteterä, hieno	Elintarvikkeiden, esim. raakojen perunoiden tai kovan juuston kuten parmesaanin keskikarkea raastaminen. <b>Huomautus:</b> Ei sovellu pehmeän juuston tai juustoviipaleiden käsittelyyn.
-------------------	---



Nimi	Käyttö
Raasteterä, karkea <sup>1</sup>	Elintarvikkeiden, esim. raakojen perunoiden karkea raastaminen knöödeleihin tai perunaohukaisiin.

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

## Yhteenveto peruslaitteista

Tätä varustetta voidaan käyttää eri peruslaitteissa. Valmistele yleiskone kuvan mukaisesti.  
→ Kuva 2

- A** Valmistussarjaan MUMS4 tai MUM5 kuuluva yleiskone
- B** Valmistussarjaan MUMS2 kuuluva yleiskone

## Varusteiden käyttö

Noudata kuvaohjeita.

### Kuutioleikkurin kokoaminen

→ Kuva 3 - 5

### Viipaleleikkurin kokoaminen

→ Kuva 6 - 6

### Varusteen kiinnittäminen peruslaitteeseen

→ Kuva 7 - 12

### Varusteiden käyttö

→ Kuva 13 - 17

### Varusteen irrottaminen peruslaitteesta

→ Kuva 18 - 25

### Kuutioleikkurin purkaminen osiin

→ Kuva 26 - 29

### Viipaleleikkurin purkaminen osiin

→ Kuva 30 - 30

## Laitteen ja osien puhdistus

- ▶ Puhdista yksittäiset osat taulukon ohjeiden mukaan.

→ Kuva 31

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

## Käyttöesimerkkejä

Tähän on koottu eri reseptien ainekset ja käsittelyvaiheet.

→ Kuva **32**

→ Kuva **33**

## Toimintahäiriöiden korjaaminen

Voit poistaa itse varusteen pienet toimintahäiriöt. Tutustu häiriöiden korjaamisesta annettuihin ohjeisiin ennen kuin otat yhteyden huoltopalveluun. Näin vältät turhia kustannuksia.

Vika	Syy ja vianhaku
Varuste ei toimi	<p>Integroitu murtumiskohta suojaa käyttöäkselia vaurioitumiselta. Rungon alapuolella oleva vääntiö murtuu murtumiskohdasta, jos koneistossa on vieraita esineitä.</p> <p>► Voit tilata vaihto-osan huoltopalvelusta tilausnumerolla 623944 ja vaihtaa sen.</p> <hr/> <p>Varustetta ei ole koottu oikein.</p> <p>► Tarkista, onko varuste koottu oikein.</p>
Käsittelyt elintarvikkeet eivät putoa kulhoon.	<p>Poistoaukko tai runko on tukossa.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lopeta käsittely ja vedä pistoke irti pistorasiasta.</li> <li>2. Poista varuste.</li> <li>3. Pura varuste osiin ja poista tukos.</li> </ol>

## Seguridad

- Lea atentamente estas instrucciones.
  - Tener en cuenta las instrucciones de uso de la base motriz.
- Utilizar el accesorio solo:
- con un robot de cocina de la serie MUMS2, MUMS4, MUM5.
  - con piezas y accesorios originales.
  - para cortar, rallar en grueso y fino alimentos.
  - Para cortar alimentos en dados.
- ▶ ¡Sujetar los discos picadores solo por el borde!
  - ▶ No tocar nunca las cuchillas ni los bordes con las manos.
  - ▶ No introducir las manos en la boca de llenado.
  - ▶ Usar siempre el empujador para introducir posteriormente los ingredientes.
  - ▶ No armar nunca el accesorio sobre la base motriz.
  - ▶ Montar y desmontar el accesorio solo cuando el accionamiento se haya detenido completamente y se haya extraído el enchufe del aparato de la toma de corriente.
  - ▶ Utilizar el accesorio solo completamente ensamblado.
  - ▶ Utilizar el accesorio únicamente en la posición de trabajo prevista para ello.

### Evitar daños materiales

- ▶ No procesar alimentos que contengan elementos duros, p. ej., huesos, cartílago o huesos de fruta.
- ▶ No introducir objetos en la boca de llenado o la carcasa, p. ej. cuchara.
- ▶ Antes de utilizar el aparato, comprobar que no haya objetos extraños en la boca de llenado ni en la carcasa.
- ▶ No ejercer demasiada presión con el empujador.
- ▶ No procesar alimentos congelados.

### Vista general

→ Fig. 




<b>1</b>	Carcasa
<b>2</b>	Eje de accionamiento
<b>3</b>	Base motriz

<sup>1</sup> Según el equipamiento del aparato




<b>4</b>	Rejilla cortadora pequeña
<b>5</b>	Cuchilla
<b>6</b>	Vaso medidor
<b>7</b>	Empujador
<b>8</b>	Tapa con boca de llenado integrada
<b>9</b>	Limpiador de la rejilla cortadora
<b>10</b>	Rejilla cortadora grande <sup>1</sup>
<b>11</b>	Disco cortador reversible con dos grosores (fino y grueso) <sup>1</sup>
<b>12</b>	Disco rallador, grueso <sup>1</sup>
<b>13</b>	Disco rallador reversible con dos grosores (fino y grueso) <sup>1</sup>
<b>14</b>	Disco rallador, fino <sup>1</sup>
<b>15</b>	Soporte portadiscos <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Según el equipamiento del aparato


**Símbolos**

Símbolo	Descripción
	No introducir las manos en la boca de llenado.
	Colocar la tapa.
	La posición de la marca

**Discos picadores**

Denominación	Utilización
Disco cortador reversible con dos grosores (fino y grueso)	<p>Cortar los alimentos en rodajas gruesas o finas, p. ej., frutas y verduras.</p> <p>Identificación:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 = rodajas gruesas</li> <li>■ 3 = rodajas finas</li> </ul> <p><b>Nota:</b> No es adecuado para procesar queso curado, pan, panecillos ni chocolate.</p> <p><b>Consejo:</b> Cortar las patatas cocidas solo una vez que se hayan enfriado.</p>
	
Disco rallador reversible con dos grosores (fino y grueso)	<p>Rallar alimentos en trozos gruesos o finos, p. ej., frutas, verduras o quesos, como gouda o edam.</p> <p>Identificación:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2 = parte gruesa</li> <li>■ 4 = parte fina</li> </ul> <p><b>Nota:</b> No es adecuado para procesar nueces o queso curado, p. ej., queso parmesano.</p> <p><b>Consejo:</b> Rallar el queso blando solo con la cara gruesa del disco.</p>
	
Disco rallador, fino	<p>Rallar en grosor mediano los alimentos, p. ej., patatas crudas o queso curado, como queso parmesano.</p> <p><b>Nota:</b> No adecuado para procesar queso blandos o queso en lonchas.</p>
	

<sup>1</sup> Según el equipamiento del aparato

Denominación	Utilización
Disco rallador, grueso <sup>1</sup>	Rallar de manera gruesa los alimentos, p. ej., patatas crudas para Knödel, Köbe o patatas a la suiza.
	

<sup>1</sup> Según el equipamiento del aparato**Vista general de las bases motrices**

Este accesorio se puede utilizar con distintas bases motrices.

Preparar el robot de cocina tal como se muestra en la ilustración.

→ Fig. **2**

**A** Robot de cocina de la serie MUMS4 o MUM5

**B** Robot de cocina de la serie MUMS2

**Usar accesorios**

Seguir las instrucciones gráficas.

**Armar la cortadora de dados**

→ Fig. **3** - **5**

**Armar la cortadora de rodajas**

→ Fig. **6** - **6**

**Montar accesorios en la base motriz**

→ Fig. **7** - **12**

**Usar accesorios**

→ Fig. **13** - **17**

**Extraer accesorios de la base motriz**

→ Fig. **18** - **25**

**Desarmar la cortadora de dados**

→ Fig. **26** - **29**

**Desarmar la cortadora de rodajas**

→ Fig. **30** - **30**

**Limpiar el aparato y las piezas**

► Limpiar todas las piezas como se indica en la tabla.

→ Fig. **31**

## Ejemplos de uso

En esa sección se indican los ingredientes y los pasos de procesamiento de las diferentes recetas.

→ Fig. **32**

→ Fig. **33**

## Solucionar pequeñas averías

El usuario puede solucionar por sí mismo las pequeñas averías de este accesorio. Se recomienda utilizar la información relativa a la subsanación de averías antes de ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica. De este modo se evitan costes innecesarios.

<b>Fallo</b>	<b>Causa y resolución de problemas</b>
El accesorio no funciona	<p>El punto de rotura prescrito evita que se dañe el accionamiento. El elemento de arrastre situado en la parte inferior de la carcasa se rompe en el punto de rotura prescrito debido a la presencia de cuerpos extraños.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Volver a pedir el accesorio cortador al Servicio de Atención al Cliente indicando el número de pedido 623944 y sustituirlo.</li></ul>
	<p>El accesorio no está correctamente montado.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Comprobar si el accesorio se ha montado correctamente.</li></ul>
Los alimentos procesados no caen el recipiente de mezcla.	<p>La abertura de descarga o la carcasa está obstruida.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Finalizar el procesamiento y desenchufar.</li><li>2. Retirar el accesorio.</li><li>3. Desmontar el accesorio y retirar la obstrucción.</li></ol>

## Segurança

- Leia atentamente este manual.
- Respeite o manual do aparelho base.

Utilize o acessório apenas:

- com um robô de cozinha da série MUMS2, MUMS4, MUM5.
- com peças e acessórios originais.
- para cortar, ralar e raspar alimentos.
- para cortar alimentos em forma de cubos.
- ▶ Segurar os discos de triturar apenas pelos bordos.
- ▶ Nunca toque com as mãos nas lâminas e arestas afiadas.
- ▶ Não tocar no canal de enchimento.
- ▶ Utilizar apenas o calcador para adicionar ingredientes.
- ▶ Nunca montar o acessório no aparelho base.
- ▶ Coloque e retire o acessório apenas com o acionamento imobilizado e o aparelho desligado da tomada.
- ▶ Utilizar o acessório apenas em estado totalmente montado.
- ▶ Só utilizar o acessório na posição de trabalho prevista para o efeito.

### Evitar danos materiais

- ▶ Não processar alimentos que contêm componentes rijos, p. ex. ossos, cartilagens ou caroços.
- ▶ Não introduzir objetos no canal de enchimento ou na caixa, p. ex. colher de cozinha.
- ▶ Antes da utilização, verificar o canal de enchimento e a caixa quanto a corpos estranhos.
- ▶ Não exercer muita pressão com o calcador.
- ▶ Não preparar alimentos congelados.

### Vista geral

→ Fig. 1

1	Caixa
2	Veio de acionamento
3	Suporte base
4	Grelha de corte pequena




<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

5	Lâmina circular
6	Copo medidor
7	Calcador
8	Tampa com canal de enchimento integrado
9	Objeto de limpeza da grelha de corte
10	Grelha de corte grande <sup>1</sup>
11	Disco reversível de cortar grosso/fino <sup>1</sup>
12	Disco de raspar grosso <sup>1</sup>
13	Disco reversível de ralar grosso/fino <sup>1</sup>
14	Disco de raspar fino <sup>1</sup>
15	Suporte de discos <sup>1</sup>




<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

### Símbolos


Símbolo	Descrição
---------	-----------

Símbolo	Descrição
	Não toque no canal de enchimento.
	Colocar a tampa
	Marca de posicionamento da casa

## Discos de triturar

Designação	Utilização
Disco reversível de cortar grosso/fino 	<p>Corte os alimentos em rodela fina ou grossa, p. ex. fruta e legumes.</p> <p>Marcação:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 = rodela grossa</li> <li>■ 3 = rodela fina</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Não adequado para processar queijo rijo, pão, pãezinhos ou chocolate.</p> <p><b>Dica:</b> Corte batatas cozidas apenas depois de arrefecerem.</p>
Disco reversível de ralar grosso/fino 	<p>Triture alimentos em pedaços grossos ou finos, p. ex. fruta, legumes ou queijo, como Gouda ou Edam.</p> <p>Marcação:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2 = lado grosso</li> <li>■ 4 = lado fino</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Não adequado para processar nozes ou queijo rijo, p. ex. parmesão.</p> <p><b>Dica:</b> Rale queijos moles com o lado mais grosso.</p>
Disco de raspar fino 	<p>Rale alimentos com espessura média-fina, p. ex. batatas cruas ou queijo rijo, como parmesão.</p> <p><b>Nota:</b> Não adequado para processar queijo mole e fatiado.</p>

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

Designação	Utilização
Disco de raspar grosso <sup>1</sup> 	Rale alimentos com espessura grossa, p. ex. batatas cruas para bolinhos ou almôndegas de batata.

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

## Vista geral dos aparelhos base

Este acessório pode ser utilizado com diferentes aparelhos base.

Prepare o robô de cozinha como ilustrado. → Fig. 2

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | Robô de cozinha da série MUMS4 ou MUM5 |
| <b>B</b> | Robô de cozinha da série MUMS2         |

## Utilizar acessórios

Siga o manual ilustrado.

### Montar o conjunto da cortadora de cubos

→ Fig. 3 - 5

### Montar o conjunto da cortadora de fatias

→ Fig. 6 - 6

### Colocar o acessório no aparelho base

→ Fig. 7 - 12

### Utilizar acessórios

→ Fig. 13 - 17

### Retirar o acessório do aparelho base

→ Fig. 18 - 25

### Desmontar o conjunto da cortadora de cubos

→ Fig. 26 - 29

### Desmontar o conjunto da cortadora de fatias

→ Fig. 30 - 30



## Limpar o aparelho e os vários componentes

- ▶ Limpe cada uma das peças, como indicado na tabela.

→ Fig. **31**

## Exemplos de utilização

Esta vista geral integra os ingredientes e as etapas de processamento para diferentes receitas.

→ Fig. **32**

→ Fig. **33**

## Eliminar anomalias

As pequenas anomalias dos acessórios podem ser eliminadas pelo próprio utilizador. Antes de contactar a Assistência técnica, consulte as informações sobre a eliminação de anomalias. Isto permite evitar custos desnecessários.

<b>Avaria</b>	<b>Causa e diagnóstico</b>
O acessório não funciona	<p>Um ponto teórico de rutura protege o acionamento de danos. O arrastador no lado inferior da caixa parte devido a corpos estranhos no ponto teórico de rutura.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Encomendar a peça de encaixe nos nossos Serviços Técnicos com o número de encomenda 623944 e substitua-a.</li> </ul>
	<p>O acessório não está corretamente montado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificar se o acessório foi montado corretamente.</li> </ul>
Os alimentos preparados não caem na tigela.	<p>A abertura de saída ou a caixa está entupida.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Termine o processamento e retire a ficha.</li> <li>2. Retire o acessório.</li> <li>3. Desmonte o acessório e elimine o entupimento.</li> </ol>



## Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
  - Προσέξτε τις οδηγίες της βασικής συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο:
- με μια κουζινομηχανή της σειράς MUMS2, MUMS4, MUM5.
  - Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα.
  - για την κοπή, το ξύσιμο και το τρίψιμο τροφίμων.
  - Για την κοπή τροφίμων σε σχήμα κύβου.
  - ▶ Πιάνετε τους δίσκους κοπής μόνο στην άκρη.
  - ▶ Μην ακουμπήσετε ποτέ τα κοφτερά μαχαίρια και τις κοφτερές ακμές με γυμνά χέρια.
  - ▶ Μην πιάνετε μέσα στο στόμιο πλήρωσης.
  - ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα ώθησης, για να ξανασπρώξετε υλικά.
  - ▶ Μη συναρμολογείτε τα εξαρτήματα ποτέ στη βασική συσκευή.
  - ▶ Τοποθετείτε και αφαιρείτε τα εξαρτήματα μόνο με ακινητοποιημένο τον μηχανισμό κίνησης και με αποσυνδεδεμένη τη συσκευή.
  - ▶ Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο σε πλήρως συναρμολογημένη κατάσταση.
  - ▶ Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο στην προβλεπόμενη γι' αυτό θέση εργασίας.

## Αποφυγή των υλικών ζημιών

- ▶ Μην επεξεργάζεστε τρόφιμα που περιέχουν σκληρά συστατικά, π.χ. κόκκαλα, χόνδρους ή κουκούτσια.
- ▶ Μη βάζετε κανένα αντικείμενο (π.χ. κουτάλα) μέσα στο στόμιο πλήρωσης ή στο περίβλημα.
- ▶ Πριν τη χρήση ελέγξτε το στόμιο πλήρωσης και το περίβλημα για τυχόν ξένα σώματα.
- ▶ Μην εξασκείτε με το εξάρτημα ώθησης καμία μεγάλη πίεση.
- ▶ Μην επεξεργάζεστε καθόλου κατεψυγμένα τρόφιμα.

## Επισκόπηση

→ Εικ. 1

1	Περίβλημα
2	Κινητήριος άξονας
3	Βασικός φορέας
4	Πλέγμα κοπής, μικρό
5	Δίσκος μαχαιριού
6	Κύπελλο μέτρησης
7	Εξάρτημα ώθησης
8	Καπάκι με ενσωματωμένο στόμιο πλήρωσης
9	Καθαριστής πλέγματος κοπής
10	Πλέγμα κοπής, μεγάλο <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

<b>11</b>	Δίσκος κοπής διπλής όψης, χοντρή/λεπτή κοπή <sup>1</sup>
<b>12</b>	Δίσκος χοντρού τριψίματος <sup>1</sup>
<b>13</b>	Δίσκος τριψίματος διπλής όψης, χοντρό/λεπτό τρίψιμο <sup>1</sup>
<b>14</b>	Δίσκος ψιλού τριψίματος <sup>1</sup>
<b>15</b>	Φορέας δίσκου <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

## Σύμβολα

### Σύμβολο Περιγραφή



Μην πιάνετε μέσα στο στόμιο πλήρωσης.



Τοποθετήστε το καπάκι



Μαρκάρισμα θέσης περιβλήματος

## Δίσκοι κοπής

### Όνομασία Χρήση

Δίσκος κοπής διπλής όψης, χοντρή/λεπτή κοπή

Κοπή τροφίμων σε χοντρές ή λεπτές φέτες, π.χ. φρούτα και λαχανικά.  
Χαρακτηρισμός:

- 1 = Χοντροί δίσκοι
- 3 = Λεπτοί δίσκοι



**Σημείωση:** Ακατάλληλα για την επεξεργασία σκληρού τυριού, ψωμιού, μικρών ψωμιών ή σοκολάτας.

**Συμβουλή:** Κόβετε τις βρασμένες πατάτες μόνο αφού κρυώσουν.

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

### Όνομασία Χρήση

Δίσκος τριψίματος διπλής όψης, χοντρό/λεπτό τρίψιμο

Ξύσιμο τροφίμων σε χοντρά ή λεπτά κομμάτια, π.χ. φρούτα, λαχανικά ή τυρί, όπως γκούντα ή ένταμ.  
Χαρακτηρισμός:

- 2 = Χοντρή πλευρά
- 4 = Λεπτή πλευρά



**Σημείωση:** Ακατάλληλα για την επεξεργασία καρυδιών ή σκληρών τυριών, π.χ. παρμεζάνα.

**Συμβουλή:** Ξύστε το μαλακό τυρί μόνο με την πλευρά για χοντρό ξύσιμο.

Δίσκος ψιλού τριψίματος

Λεπτό ξύσιμο τροφίμων, π.χ. ωμές πατάτες ή σκληρό τυρί, όπως παρμεζάνα.



**Σημείωση:** Ακατάλληλα για την επεξεργασία μαλακών τυριών.

Δίσκος χοντρού τριψίματος<sup>1</sup>



Χοντρό ξύσιμο τροφίμων, π.χ. ωμές πατάτες για ψωμοκεφτέδες, κεφτεδάκια ή πατατοτηγανίτες.

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

## Επισκόπηση των βασικών συσκευών

Αυτό το εξάρτημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με διάφορες βασικές συσκευές.

Προετοιμάστε την κουζίνομηχανή σας, όπως απεικονίζεται.

→ Εικ. **2**

**A** Κουζίνομηχανή της σειράς MUMS4 ή MUM5

**B** Κουζίνομηχανή της σειράς MUMS2

## Χρήση των εξαρτημάτων

Ακολουθήστε τις εικονογραφημένες οδηγίες.

el Καθαρισμός της συσκευής και των μερών

### Συναρμολόγηση του εξαρτήματος κόφτη κύβων

→ Εικ. 3 - 5

### Συναρμολόγηση του εξαρτήματος κόφτη σε φέτες

→ Εικ. 6 - 6

### Τοποθέτηση εξαρτήματος στη βασική συσκευή

→ Εικ. 7 - 12

### Χρήση των εξαρτημάτων

→ Εικ. 13 - 17

### Αφαίρεση εξαρτήματος από τη βασική συσκευή

→ Εικ. 18 - 25

### Αποσυναρμολόγηση του ένθετου κόφτη κύβων

→ Εικ. 26 - 29

### Αποσυναρμολόγηση του ένθετου κόφτη σε φέτες

→ Εικ. 30 - 30

### Καθαρισμός της συσκευής και των μερών

► Καθαρίστε τα ξεχωριστά μέρη, όπως αναφέρεται στον πίνακα.

→ Εικ. 31

### Παραδείγματα εφαρμογών

Σε αυτή την επισκόπηση θα βρείτε τα υλικά και τα βήματα επεξεργασίας για διάφορες συνταγές.

→ Εικ. 32

→ Εικ. 33

## Αποκατάσταση βλαβών

Τις μικρότερες βλάβες στα εξαρτήματά σας μπορείτε να τις αποκαταστήσετε οι ίδιοι. Χρησιμοποιήστε τις πληροφορίες για την αποκατάσταση βλαβών, προτού έρθετε σε επαφή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Έτσι αποφεύγετε άσκοπα έξοδα.

Βλάβη	Αιτίες και αντιμετώπιση προβλημάτων
Το εξάρτημα δεν λειτουργεί	Ένα σημείο προγραμματισμένης θραύσης προστατεύει τον μηχανισμό κίνησης από ζημιές. Ο σύνδεσμος στην κάτω πλευρά του περιβλήματος σπάει λόγω ξένων σωμάτων στο προκαθορισμένο σημείο θραύσης. ► Παραγγείλετε ξανά το ένθετο με τον αριθμό παραγγελίας 623944 στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών και αντικαταστήστε τον.
	Το εξάρτημα δεν είναι σωστά συναρμολογημένο. ► Ελέγξτε εάν το εξάρτημα συναρμολογήθηκε σωστά.
Τα επεξεργασμένα τρόφιμα δεν πέφτουν στο μπολ.	Το άνοιγμα εξόδου ή το περίβλημα έχουν φρακαριστεί. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Τερματίστε την επεξεργασία και αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.</li><li>2. Αφαιρέστε το εξάρτημα.</li><li>3. Αποσυναρμολογήστε το εξάρτημα και απομακρύνετε το φράξιμο.</li></ol>

## Emniyet

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
  - Ana cihazın kılavuzuna dikkat edin.
- Aksesuarı sadece aşağıdaki şartlar içerisinde kullanın:
- MUMS2, MUMS4, MUM5 serisi bir mutfak robotu ile.
  - orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın.
  - gıda maddelerini kesmek, rendelemek ve doğramak için.
  - yiyecekleri küp şeklinde kesmek için.
  - ▶ Doğrama disklerini sadece kenardan tutun.
  - ▶ Keskin bıçaklara ve kenarlara asla çıplak elle dokunmayın.
  - ▶ Elinizi besin doldurma ağzına sokmayın.
  - ▶ Malzemeleri eklemek için sadece tıkaç kullanın.
  - ▶ Aksesuarı kesinlikle ana cihaz üzerinde monte etmeyin.
  - ▶ Aksesuarı sadece tahrik duruyorken ve cihaz çıkartılmış durumdayken takın ve çıkartın.
  - ▶ Aksesuarı sadece komple monte edilmiş şekilde kullanın.
  - ▶ Aksesuarı sadece öngörülen çalışma konumunda kullanın.

## Maddi hasarların önlenmesi

- ▶ Örneğin kemik, kıkırdak veya çekirdek gibi sert parçalar içeren gıdaları işlemeyiniz.
- ▶ Dolum ağzına veya gövdeye herhangi bir cisim sokmayın, örn. kaşık.
- ▶ Kullanmadan önce dolum ağzında ve gövdede yabancı cisim olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tıkaç ile çok fazla baskı uygulamayın.
- ▶ Dondurulmuş besinleri işlemeyiniz.

## Genel bakış

→ Şek. 1




1	Gövde
2	Tahrik mili
3	Ana mesnet
4	Kesme ızgarası, küçük
5	Bıçak diski
6	Ölçme kabı

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

7	Tıkaç
8	Entegre doldurma ağızlı kapak
9	Kesme ızgarası temizleyici
10	Kesme ızgarası, büyük <sup>1</sup>
11	Çevrilebilir kesme diski kalın/ince <sup>1</sup>
12	Rendeleme diski, kaba <sup>1</sup>
13	Çevrilebilen rendeleme diski kaba/ince <sup>1</sup>
14	Rendeleme diski, ince <sup>1</sup>
15	Disk mesnedi <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

## Semboller

Sembol	Açıklama
	Elinizi besin doldurma ağzına sokmayın.
	Kapağı takın
	Gövde pozisyon işareti

## Doğrama diskleri

Tanım	Kullanımı
Çevrilebilir kesme diski kalın/ince	Örneğin meyve ve sebze gibi besinleri kalın veya ince dilimler halinde kesin. Tanımlama: <ul style="list-style-type: none"><li>1 = kalın diskler</li><li>3 = ince diskler</li></ul> <b>Not:</b> Sert peynir, ekmek, sandviç ekmeği veya çikolata işlemek için uygun değildir. <b>İpucu:</b> Pişmiş patatesleri ancak soğuduktan sonra kesin.
Çevrilebilir rendeleme diski kaba/ince	Besinleri kaba veya ince parçalar halinde rendeleyin, örn. meyve, sebze veya Gouda ya da Edamer gibi peynir çeşitleri. Tanımlama: <ul style="list-style-type: none"><li>2 = kaba taraf</li><li>4 = ince taraf</li></ul> <b>Not:</b> Fındık veya Parmesan gibi sert peynirleri işlemek için uygun değildir. <b>İpucu:</b> Yumuşak peyniri kaba taraf ile rendeleyin.
Rendeleme diski, ince	Besinleri orta incelikte rendeleyin, örn. çiğ patates veya Parmesan gibi sert peynirler. <b>Not:</b> Yumuşak peynir veya dilim peynir işlemek için uygun değildir.
Rendeleme diski, kaba <sup>1</sup>	Besinleri kaba rendeleyin, örn. patatesli tava keki, gözleme ya da patates köftesi için çiğ patates.

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

## Ana cihaza genel bakış

Bu aksesuar farklı ana cihazlar ile birlikte kullanılabilir.

Mutfak robotunuzu resimde gösterilen şekilde hazırlayın.

→ Şek. 2

**A** MUMS4 veya MUM5 serisi mutfak robotu

**B** MUMS2 serisi mutfak robotu

## Aksesuarın kullanılması

Resimli kılavuzu izleyiniz.

### Küp kesici ünitesinin toplanıp monte edilmesi

→ Şek. 3 - 5

### Dilim kesici ünitesinin toplanıp monte edilmesi

→ Şek. 6 - 6

### Aksesuarın ana cihaza takılması

→ Şek. 7 - 12

### Aksesuarın kullanılması

→ Şek. 13 - 17

### Aksesuarın ana cihazdan çıkartılması

→ Şek. 18 - 25

### Küp kesici ünitesinin parçalarına ayrılması

→ Şek. 26 - 29

### Dilim kesici ünitesinin parçalarına ayrılması

→ Şek. 30 - 30

## Cihazın ve parçaların temizlenmesi

► Her bir parçayı tabloda belirtilen şekilde temizleyiniz.

→ Şek. 31

## Kullanım örnekleri

Bu genel bakışta, çeşitli tariflere ilişkin malzemeleri ve işleme adımlarını bulabilirsiniz.

→ Şek. 32

→ Şek. 33

## Arızaları giderme

Aksesuarınızdaki küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz. Müşteri hizmetlerine başvurmadan önce arıza gidermeye ilişkin verilen bilgilerden yararlanınız. Bu sayede gereksiz masrafı önlemiş olursunuz.

Hata	Nedeni ve sorun giderme
Aksesuar çalışmıyor	<p>Öngörölmüş olan bir zaruri kırılma yeri, motoru/tahrik sistemini hasara karşı korur. Gövdenin alt tarafındaki itici, yabancı cisimler nedeniyle zaruri kırılma yerinden kırılıyor.</p> <p>► Tertibatı 623944 sipariş numarası ile müşteri hizmetlerinden yeniden sipariş edip değiştiriniz.</p> <hr/> <p>Aksesuar doğru birleştirilmemiş.</p> <p>► Aksesuarın doğru şekilde birleştirilip birleştirilmediğini kontrol ediniz.</p>
İşlenen besinler, kabın içine düşmüyor.	<p>Çıkış deliği veya gövde tıkanmış.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. İşlemeyi sonlandırın ve elektrik fişini çekin.</li> <li>2. Aksesuarı çıkartın.</li> <li>3. Aksesuarı parçalarına ayırın ve tıkanıklığı gidirin.</li> </ol>

## **Bezpieczeństwo**

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
  - Należy się stosować do instrukcji obsługi urządzenia głównego.
- Przystawek wolno używać tylko:
- razem z robotem kuchennym z serii MUMS2, MUMS4, MUM5.
  - z oryginalnymi częściami i akcesoriami.
  - do szatkowania, wiórkowania i tarcia artykułów spożywczych.
  - do krojenia produktów spożywczych w kostkę.
- ▶ Tarcze rozdrabniające chwytać tylko za brzegi.
  - ▶ Nigdy nie dotykać ostrych noży i krawędzi gołymi rękoma.
  - ▶ Nie wkładać palców do otworu do napełniania.
  - ▶ Do dodawania składników zawsze używać popychacza.
  - ▶ Nie składać przystawki zamocowanej na urządzeniu głównym.
  - ▶ Zakładać i zdejmować przystawki tylko przy nieruchomym napędzie i wtyczce urządzenia odłączonej od sieci elektrycznej.
  - ▶ Używać przystawek wyłącznie po ich prawidłowym złożeniu.
  - ▶ Używać przystawek tylko w przewidzianej dla nich pozycji roboczej.

## **Zapobieganie szkodom materialnym**

- ▶ Nie przetwarzać artykułów spożywczych zawierających twarde części, np. kości, chrząstek czy pestek.
- ▶ Nie wkładać do otworu do napełniania ani do obudowy żadnych przedmiotów, np. chochli.
- ▶ Przed użyciem przystawki sprawdzić, czy w otworze do napełniania i obudowie nie ma ciał obcych.
- ▶ Nie naciskać zbyt mocno na popychacz.
- ▶ Nie przetwarzać mrożonych produktów spożywczych.

## **Przełącznik**

→ Rys. **1**

<b>1</b>	Obudowa
<b>2</b>	Wałek napędowy
<b>3</b>	Uchwyt narzędzi




<b>4</b>	Kratka tnąca, mała
<b>5</b>	Tarcza nożowa
<b>6</b>	Miarka
<b>7</b>	Popychacz
<b>8</b>	Pokrywa ze zintegrowanym otworem do napełniania
<b>9</b>	Przyrząd do czyszczenia kratki tnącej
<b>10</b>	Kratka tnąca, duża <sup>1</sup>
<b>11</b>	Tarcza dwustronna do krojenia grubo/cienko <sup>1</sup>
<b>12</b>	Tarcza do tarcia – grubo <sup>1</sup>
<b>13</b>	Tarcza dwustronna do wiórkowania grubo/drobno <sup>1</sup>
<b>14</b>	Tarcza do tarcia – drobno <sup>1</sup>
<b>15</b>	Uchwyt tarcz <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Zależnie od wyposażenia urządzenia



<sup>1</sup> Zależnie od wyposażenia urządzenia




## Symbole


Symbol	Opis
	Nie wkładać palców do otworu do napełniania.
	Założyć pokrywę
	Znacznik pozycyjny obudowy

## Tarcze rozdrabniające

Oznaczenie	Zastosowanie
<p>Tarcza dwustronna do krojenia grubo/cienko</p> 	<p>Krojenie artykułów spożywczych na cienkie lub grube plasterki, np. owoców i warzyw.</p> <p>Oznaczenie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 = grube plasterki</li> <li>■ 3 = cienkie plasterki</li> </ul> <p><b>Uwaga:</b> Nie nadaje się do przetwarzania twardych serów, chleba, bułek i czekolady.</p> <p><b>Wskazówka:</b> Gotowane ziemniaki kroić dopiero po wystygnięciu.</p>
<p>Tarcza dwustronna do wiórkowania grubo/drobno</p> 	<p>Grube lub drobne wiórkowanie artykułów spożywczych, np. owoców, warzyw albo serów takich jak gouda czy edamer.</p> <p>Oznaczenie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2 = strona gruba</li> <li>■ 4 = strona drobna</li> </ul> <p><b>Uwaga:</b> Nie nadaje się do przetwarzania orzechów i twardych serów, np. parmezanu.</p> <p><b>Wskazówka:</b> Miękkie sery trzeć przy użyciu strony do grubego krojenia.</p>

<sup>1</sup> Zależnie od wyposażenia urządzenia

Oznaczenie	Zastosowanie
<p>Tarcza do tarcia – drobno</p> 	<p>Średnio grube wiórkowanie artykułów, np. surowych ziemniaków czy twardych serów takich jak parmezan.</p> <p><b>Uwaga:</b> Nie nadaje się do przetwarzania serów miękkich i serów w plasterkach.</p>

<p>Tarcza do tarcia – grubo<sup>1</sup></p> 	<p>Do grubego wiórkowania artykułów, np. surowych ziemniaków na knedle, kluski czy placki ziemniaczane.</p>
---	---

<sup>1</sup> Zależnie od wyposażenia urządzenia

## Przegląd urządzeń podstawowych

Tych przystawek można używać z różnymi urządzeniami podstawowymi. Przygotować robota kuchennego w pokazany sposób.  
→ Rys. 2

**A** Robot kuchenny z serii MUMS4 lub MUM5

**B** Robot kuchenny z serii MUMS2

## Korzystanie z akcesoriów

Zastosować się do instrukcji obrazkowej.

### Montaż wkładu do krojenia w kostkę

→ Rys. 3 - 5

### Montaż wkładu do krojenia w plasterki

→ Rys. 6 - 6

### Zakładanie przystawek na korpus urządzenia

→ Rys. 7 - 12

### Korzystanie z akcesoriów

→ Rys. 13 - 17

### Zdejmowanie przystawek z korpusu urządzenia

→ Rys. 18 - 25

pl Czyszczenie urządzenia i części

## Rozkładanie wkładki do krojenia w kostkę

→ Rys. 26 - 29

## Rozkładanie wkładu do krojenia w plasterki

→ Rys. 30 - 30

## Czyszczenie urządzenia i części

▶ Wyczyścić poszczególne części zgodnie z opisem podanym w tabeli.

→ Rys. 31

## Przykłady zastosowań

Ten wykaz zawiera składniki i czynności wymagane do przygotowywania potraw według różnych przepisów.

→ Rys. 32

→ Rys. 33

## Usuwanie usterek

Mniejsze usterki wyposażenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Przystawka nie działa	<p>Przewidziane miejsce przełomu chroni napęd przed uszkodzeniem. Zabierak znajdujący się na dolnej stronie obudowy łamie się w przewidzianym miejscu, jeżeli w napędzie znajdują się ciała obce.</p> <p>▶ Zamówić nową wkładkę w serwisie pod numerem artykułu 623944 i wymienić.</p>
	<p>Przystawka nie jest poprawnie zmontowana.</p> <p>▶ Sprawdzić, czy przystawka została poprawnie zmontowana.</p>
Przetworzone artykuły nie wpadają do miski.	<p>Zatkany otwór wylotowy lub obudowa.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Zakończyć przetwarzanie i odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda sieciowego.</li><li>2. Zdjąć przystawkę.</li><li>3. Rozebrać przystawkę i usunąć przedmioty, które powodują zatkanie.</li></ol>



## Безпека

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
  - Керуйте інструкцією основного блока приладу.
- Користуйтеся приладдям лише за таких умов:
- з кухонним комбайном серії MUMS2, MUMS4, MUM5.
  - з оригінальними частинами й приладдям.
  - для нарізання, шаткування й натирання харчових продуктів.
  - для нарізання кубиками продуктів.
  - ▶ Подрібнювальні диски можна брати тільки за краї.
  - ▶ Ніколи не торкайтеся ножів і крайок голими руками.
  - ▶ Не просовуйте руку в завантажувальну горловину.
  - ▶ Підштовхуйте інгредієнти тільки штовхачем.
  - ▶ Заборонено збирати приладдя на основному блоці.
  - ▶ Приладдя можна встановлювати і знімати тільки за нерухомого привода й устанавленого приладу.
  - ▶ Використовуйте приладдя тільки в повністю зібраному стані.
  - ▶ Використовуйте приладдя тільки в передбаченій робочій позиції.

## Як уникнути матеріальних збитків

- ▶ Не обробляйте продукти, що містять тверді складники, як-от кістки, хрящі або кісточки.
- ▶ Не вставляйте предмети, як-от черпаки, у завантажувальну горловину або корпус.
- ▶ Перед користуванням перевірте, чи немає в завантажувальній горловині й корпусі сторонніх предметів.
- ▶ Не тисніть штовхачем надто сильно.
- ▶ Заморожені продукти переробляти не можна.

## Огляд

→ Мал. 1




1	Корпус
2	Приводний вал
3	Основа

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

4	Різальна решітка з малими отворами
5	Диск-ніж
6	Мірна склянка
7	Штовхач
8	Кришка з убудованою завантажувальною горловиною
9	Пристрій для очищення різальної решітки
10	Різальна решітка з великими отворами <sup>1</sup>
11	Двобічний диск для товстого/тонкого нарізання <sup>1</sup>
12	Диск-тертка, груба <sup>1</sup>
13	Двобічний шаткувальний диск, грубий/дрібний <sup>1</sup>
14	Диск-тертка, дрібна <sup>1</sup>
15	Дискотримач <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

## Символи

Символ	Опис
	Не просовуйте руку в завантажувальну горловину.
	Установлення кришки
	Позиційна позначка на корпусі

## Подрібнювальні диски

Найменування	Застосування
Двобічний диск для товстого/тонкого нарізання	<p>Нарізання продуктів, як-от овочі і фрукти, товстими або тонкими скибками.</p> <p>Маркування:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 = товсті скибки</li> <li>■ 3 = тонкі скибки</li> </ul> <p><b>Зауваження:</b> Не підходить, щоб обробляти твердий сир, хліб, булочки й шоколад.</p> <p><b>Порада:</b> Варену картоплю можна нарізати, тільки коли вона охолоне.</p>
Двобічний шаткувальний диск, грубий/дрібний	<p>Шаткування продуктів, як-от овочі, фрукти або сир (наприклад, гауда або едам) на грубі або дрібні шматки.</p> <p>Маркування:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2 = грубий бік</li> <li>■ 4 = дрібний бік</li> </ul> <p><b>Зауваження:</b> Не підходить, щоб обробляти горіхи або твердий сир (наприклад, пармезан).</p> <p><b>Порада:</b> М'який сир шаткуйте боком з великими отворами.</p>

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

Найменування	Застосування
Диск-тертка, дрібна	<p>Середнє шаткування продуктів, наприклад сирі картоплі або твердого сиру (як-от пармезан).</p> <p><b>Зауваження:</b> Не підходить, щоб обробляти м'який і нарізний сир.</p>
Диск-тертка, груба <sup>1</sup>	<p>Грубе шаткування продуктів, наприклад сирі картоплі на кнедли, галушки чи деруни.</p>

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

## Огляд основних блоків

Це приладдя сумісне з кількома основними блоками.

Підготуйте кухонний комбайн, як зображено.

→ Мал. **2**

**A** Кухонний комбайн серії MUMS4 або MUM5

**B** Кухонний комбайн серії MUMS2

## Використання приладдя

Керуйтеся графічною інструкцією.

### Як скласти вставку для нарізання кубиками

→ Мал. **3** - **5**

### Як скласти вставку для нарізання скибками

→ Мал. **6** - **6**

### Як розмістити приладдя на основному блоці

→ Мал. **7** - **12**

### Використання приладдя

→ Мал. **13** - **17**

### Як зняти приладдя з основного блока

→ Мал. **18** - **25**

**Як розібрати вставку для нарізання кубиками**

→ Мал. 26 - 29

**Як розібрати вставку для нарізання скибками**

→ Мал. 30 - 30

**Очищення приладу й деталей**

▶ Почистьте окремі деталі, як указано в таблиці.

→ Мал. 31

**Приклади застосування**

У цьому огляді наведено інгредієнти й операції з обробки для тих чи інших рецептів.

→ Мал. 32

→ Мал. 33

**Усунення несправностей**

Незначні несправності приладдя можна усувати власноруч. Перш ніж звертатися до сервісної служби, скористайтесь відомостями про усунення несправностей. Так можна уникнути зайвих витрат.

Несправність	Причина та усунення несправностей
Приладдя не працює	<p>Місце заданого злому захищає привод від пошкодження. Якщо всередину потрапляють сторонні предмети, захоплювач на нижньому боці корпусу ламається в заданому місці.</p> <p>▶ Заовте в сервісному центрі нову вставку під номером 623944.</p>
Оброблені продукти не падають у чашу.	<p>Приладдя складене неправильно.</p> <p>▶ Перевірте, чи правильно складене приладдя.</p> <p>Випускний отвір або корпус засмітило.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Завершіть обробку й від'єднайте прилад від електромережі.</li> <li>2. Зніміть приладдя.</li> <li>3. Розберіть приладдя й приберіть засмічення.</li> </ol>

## **Безопасность**

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Соблюдайте инструкцию к основному блоку.

Используйте принадлежности только:

- с кухонным прибором серии MUMS2, MUMS4, MUM5;
- с оригинальными частями и принадлежностями.
- для резки, шинковки и перетирания продуктов;
- для нарезания продуктов кубиками.
- ▶ Диски-измельчители можно брать только за края.
- ▶ Не трогайте острые ножи и кромки голыми руками.
- ▶ Не опускайте руки в загрузочный ствол.
- ▶ Для подталкивания ингредиентов используйте только толкатель.
- ▶ Ни в коем случае не собирайте принадлежности на основном блоке.
- ▶ Принадлежности можно устанавливать и снимать только после остановки привода и отсоединения прибора от сети.
- ▶ Принадлежности можно использовать только в полностью собранном виде.
- ▶ Используйте принадлежности только в предусмотренном рабочем положении.

## **Предотвращение материально-го ущерба**

- ▶ Не перерабатывайте продукты, содержащие твердые компоненты, например, кости, хрящи или семена.
- ▶ Не вводите какие-либо предметы в загрузочный ствол или корпус, например, разливательную ложку.
- ▶ Перед использованием проверьте загрузочный ствол и корпус на наличие посторонних предметов.
- ▶ Не надавливайте на толкатель слишком сильно.
- ▶ Запрещено обрабатывать замороженные продукты.



## **Обзор**


→ Рис. **1**

<b>1</b>	Корпус
<b>7</b>	Толкатель
<b>8</b>	Крышка со встроенным загрузочным стволом
<b>11</b>	Двусторонний диск для толстой/тонкой нарезки <sup>1</sup>
<b>12</b>	Диск-терка, крупная <sup>1</sup>
<b>13</b>	Двусторонний диск для грубой/мелкой шинковки <sup>1</sup>
<b>14</b>	Диск-терка, мелкая <sup>1</sup>


<sup>1</sup> В зависимости от комплектации


## **Символы**


<b>Символ</b>	<b>Описание</b>
	Не опускайте руки в загрузочный ствол.
	Установка крышки


Символ	Описание
	Установочная метка — корпус

## Диски-измельчители

Обозначение	Применение
<p>Двусторонний диск для толстой/тонкой нарезки</p> 	<p>Нарезка продуктов, например фруктов и овощей, толстыми или тонкими ломтиками.</p> <p>Маркировка:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 = толстые ломтики</li> <li>■ 3 = тонкие ломтики</li> </ul> <p><b>Заметка:</b> Не подходит для переработки твердого сыра, хлеба, булочек или шоколада.</p> <p><b>Рекомендация:</b> Вареный картофель можно нарезать ломтиками только после охлаждения.</p>

<p>Двусторонний диск для грубой/мелкой шинковки</p> 	<p>Шинковка продуктов, например фруктов, овощей или сыра (такого как гауда, эдам) крупными или мелкими кусочками.</p> <p>Маркировка:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2 = крупная сторона</li> <li>■ 4 = мелкая сторона</li> </ul> <p><b>Заметка:</b> Не подходит для переработки орехов или твердого сыра, такого как пармезан.</p> <p><b>Рекомендация:</b> Мягкий сыр шинкуйте на стороне с крупными отверстиями.</p>
---	---

<p>Диск-терка, мелкая</p> 	<p>Средняя шинковка продуктов, например сырого картофеля или твердого сыра, такого как пармезан.</p> <p><b>Заметка:</b> Не подходит для переработки мягкого и нарезного сыра.</p>
--	---

Обозначение	Применение
<p>Диск-терка, крупная<sup>1</sup></p> 	<p>Крупная шинковка продуктов, например сырого картофеля для кнедликов, клецок или драников.</p>

<sup>1</sup> В зависимости от комплектации

## Обзор основных блоков прибора

Эта принадлежность совместима с различными основными блоками. Подготовьте кухонный комбайн, как показано на рисунке.

→ Рис. 2

<b>A</b>	Кухонный комбайн серии MUMS4 или MUM5
<b>B</b>	Кухонный комбайн серии MUMS2

## Использование принадлежности

Следуйте инструкции в картинках.

### Сборка вставки для нарезки кубиками

→ Рис. 3 - 5

### Сборка вставки для нарезки ломтиками

→ Рис. 6 - 6

### Размещение принадлежности на основном блоке

→ Рис. 7 - 12

### Использование принадлежности

→ Рис. 13 - 17

### Отсоединение принадлежности от основного блока

→ Рис. 18 - 25

<sup>1</sup> В зависимости от комплектации

ru Очистка прибора и его деталей

## Разборка вставки для нарезки кубиками

→ Рис. 26 - 29

## Разборка насадки для нарезки ломтиками

→ Рис. 30 - 30

## Очистка прибора и его деталей

▶ Отдельные детали очищаются согласно таблице.

→ Рис. 31

## Примеры использования

В этом обзоре приводятся ингредиенты и шаги переработки для различных рецептов.

→ Рис. 32

→ Рис. 33

## Устранение неисправностей

Вы можете самостоятельно устранить незначительные неисправности аксессуаров. Воспользуйтесь информацией из главы «Устранение неисправностей» перед обращением в сервисную службу. Это позволит избежать дополнительных расходов.

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
Принадлежность не работает.	Встроенное заданное место слома защищает привод от повреждений. Захват снизу корпуса ломается в специально предусмотренном месте при попадании посторонних предметов. ▶ Нужно заказать в сервисной службе новую вставку по номеру 623944 и заменить ею старую вставку.
	Принадлежность собрана неправильно. ▶ Проверить, правильно ли собрана принадлежность.
Переработанные продукты не падают в чашу.	Засор выпускного отверстия или корпуса. 1. Завершите переработку и отсоедините прибор от электросети. 2. Снимите принадлежность. 3. Разберите принадлежность и устраните засор.



## الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- التزم بمراجعة دليل استخدام الجهاز الأساسي.
- لا تستخدم الملحقات إلا:
- مع خلاط متعدد الاستخدامات من سلسلة الطرازات MUMS2, MUMS4, MUM5.
- مع الأجزاء والكماليات الأصلية.
- لقطع وبشر وتقسير المواد الغذائية.
- لتقطيع المواد الغذائية التالية إلى مكعبات.
- ◀ لا تسمك بأقراص التقطيع إلا من الإطار.
- ◀ لا تلمس السكاكين والحواف الحادة بيدين مجردتين أبدًا.
- ◀ لا تدخل يدك في منفذ التعبئة.
- ◀ لا تستخدم إلا أسطوانة الدفع لتقليب المكونات.
- ◀ لا تركيب الملحقات أبدًا على الجهاز الأساسي.
- ◀ لا تركّب أو تفك الملحقات إلا عند توقف وحدة الإدارة وفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.
- ◀ لا تستخدم الملحقات إلا عندما تكون كافة أجزائه مركبة مع بعضها على الوجه الصحيح.
- ◀ لا تستخدم الملحقات إلا في وضع الشغل المخصّص له.

## تجنّب الأضرار المادية

- ◀ لا تستخدم أية مواد غذائية، تحتوي على مكونات صلبة، مثل العظام أو الغضاريف أو البذور.
- ◀ لا تدخل أغراضًا في منفذ التعبئة أو جسم الماكينة، من قبيل ملعقة الطهي.
- ◀ افحص منفذ التعبئة وجسم الماكينة للكشف عن الأجسام الغريبة قبل الاستخدام.
- ◀ لا تمارس ضغطًا كبيرًا باستخدام الكباس.
- ◀ تجنب تحضير أطعمة مجمدة.

## عرض عام

← الشكل 1

5	قرص سكين
6	كوب القياس
7	الكباس
8	غطاء بمنفذ تعبئة مدمج
9	منظف شبكة التقطيع
10	شبكة تقطيع كبيرة <sup>1</sup>
11	قرص التقطيع الدوّار سميك/رفيع <sup>1</sup>
12	قرص البشر، خشن <sup>1</sup>
13	قرص البشر الدوّار خشن/ناعم <sup>1</sup>
14	قرص البشر، ناعم <sup>1</sup>
15	حامل الأقراص <sup>1</sup>
1 حسب تجهيز الجهاز	
<b>الرموز</b>	
<b>الرمز</b>	<b>الشرح</b>
	لا تدخل يدك في منفذ التعبئة.

1	جسم الماكينة
2	عمود الدوران
3	حامل أساسي
4	شبكة تقطيع صغيرة
1 حسب تجهيز الجهاز	

## نظرة عامة على الأجهزة الأساسية

يمكن استخدام هذا الملحق مع أجهزة أساسية مختلفة.  
جهاز الخلاط متعدد الاستخدامات الخاص بك، كما هو مبين في الصور.  
← الشكل 2

**A** خلاط متعدد الاستخدامات من سلسلة الطرازات مام إس 4 (MUMS4) أو مام 5 (MUM5)

**B** خلاط متعدد الاستخدامات من سلسلة الطرازات مام إس 2 (MUMS2)

## استخدام الملحقات

اتبع الدليل المصوّر.

### تجميع أجزاء تجهيز تقطيع المكعبات

← الشكل 3 - 5

### تجميع أجزاء تجهيز تقطيع الشرائح

← الشكل 6 - 6

### تركيب الملحق في الجهاز الأساسي

← الشكل 7 - 12

### استخدام الملحقات

← الشكل 13 - 17

### خلع الملحق من الجهاز الأساسي

← الشكل 18 - 25

### تفكيك أجزاء تجهيز تقطيع المكعبات

← الشكل 26 - 29

### تفكيك أجزاء تجهيز تقطيع الشرائح

← الشكل 30 - 30

### تنظيف الجهاز والأجزاء

← نظّف الأجزاء المفردة كما هو مبين في الجدول.

← الشكل 31

### أمثلة تطبيقية

تجد في هذه النظرة العامة المكونات وخطوات المعالجة لوصفات مختلفة.

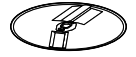
← الشكل 32

← الشكل 33

الرمز	الشرح
▼	تركيب الغطاء
▲	علامة تمييز الموضع في جسم الماكينة

### أقراص التقطيع

التسمية	الاستخدام
قرص التقطيع الدوّار سميك/رفيع	قَطِّع المواد الغذائية إلى شرائح سميكة أو رفيعة، مثل الفاكهة والخضروات. العلامة: ■ 1 = أقراص سميكة ■ 3 = أقراص رفيعة
	<b>ملاحظة:</b> ليس مناسباً لمعالجة الجبن الصلب أو الخبز أو الشوكولاتة. <b>نصيحة:</b> لا تقطع البطاطس المسلوقة إلا بعد ما تبرد.



قرص البشر الدوّار خشن/ناعم	بشر المواد الغذائية إلى قطع خشنة أو ناعمة، مثل الفاكهة أو الخضروات أو الجبن، مثل الجودا والفلمنك. العلامة: ■ 2 = جانب خشن ■ 4 = جانب ناعم
	<b>ملاحظة:</b> ليس مناسباً لمعالجة الجوز أو الجبن الصلب، مثل البارميزان. <b>نصيحة:</b> بشر الجبن الخفيف بالجانب الخشن.



قرص البشر، ناعم	بشر المواد الغذائية على درجة متوسطة النعومة، من قبيل البطاطس أو الجبن الصلب، مثل البارميزان. <b>ملاحظة:</b> ليس مناسباً لمعالجة الجبن الخفيف والجبن شبه الجامد.
-----------------	--



قرص البشر، خشن <sup>1</sup>	بشر المواد الغذائية على درجة خشنة، مثل البطاطس النيئة لكفتة البطاطس أو الكيبية أو أقراص البطاطس المقليّة.
-----------------------------	---



<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

## التغلب على الاختلالات

يمكنك التغلب على الاختلالات الصغيرة في ملحقاتك بنفسك. استخدم المعلومات الخاصة بالتغلب على الاختلالات قبل التواصل مع خدمة العملاء. بهذا تتفادى التكاليف غير الضرورية.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الملحق لا يعمل	<p>الجهاز مزود بموضع انكسار مُحدّد مُسبقًا لحماية وحدة الإدارة من الأضرار. ينكسر اللاقط في الجهة السفلية من علبة المبيت عند موضع الانكسار بسبب الأجسام الغريبة.</p> <p>◀ اطلب التجهيزة لاحقًا تحت رقم الطلب 623944 من خدمة العملاء واستبدله.</p>
لا تسقط المواد الغذائية المُعالِجَة في الوعاء.	<p>الملحق غير مُجمَّع بشكل صحيح.</p> <p>◀ تأكد من أن الملحق مُجمَّع بشكل صحيح.</p>
فتحة الإخراج أو جسم الماكينة مسدودان.	<p>1. أنه عملية المعالجة وأخرج قابس الشبكة.</p> <p>2. اخلع الملحق.</p> <p>3. فك الملحق وأزل الانسداد.</p>

## Service world-wide Central Service Contacts

**AE** United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة  
BSH Home Appliances FZE  
Round About 13, Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone - Dubai  
Tel.: 04 881 4401\*  
mailto:service.uae@bshg.com  
www.bosch-home.com/ae  
\*Sun-Thu 8am to 5pm (exclude public holidays)

**AM** Armenia, Հայաստան  
ZIG ZAG LLC  
Charenci str. 25  
Yerevan 375025  
Tel.: 010 55 60 10  
mailto:service@zigzag.am  
www.zigzag.am

**AT** Österreich, Austria  
BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a  
1100 Wien  
Online Reparaturannahme, Ersatzteile und Zubehör und viele weitere Infos unter:  
www.bosch-home.at  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produktinformationen Tel.: 0810 550 511\*  
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com  
\*Wir sind an 365 Tagen von 07:00 bis 22:00 Uhr für Sie erreichbar.

**AU** Australia  
BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tel.: 1300 369 744\*  
mailto:customersupport.au@bshg.com  
www.bosch-home.com.au  
\*Mon-Fri 24 hours

**BE** Belgique, België, Belgium  
BSH Home Appliances S.A. - N.V.  
Rue Picard 7, box 400, Picardstraat 7, box 400  
1000 Bruxelles - Brussel  
Tel.: 02 475 70 01  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
www.bosch-home.be

**BH** Bahrain, مملكة البحرين  
Khalifaifat Est.  
BLD 898, R 533, TASHAN 405  
Manama  
Tel.: 01 740 05 53\*  
mailto:service@khalifaifat.com  
\*Sat-Thu 7am to 5pm (exclude public holidays)

**BY** Belarus, Беларусь  
000 "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhi@bshg.com

**CH** Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland  
BSH Hausgeräte AG  
Bosch Hausgeräte Service  
Fahrwidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produktinformationen Tel.: 0848 888 200  
mailto:ch-service@bshg.com  
mailto:ch-sparesparts@bshg.com  
www.bosch-home.ch

**CY** Cyprus, Κύπρος, Kibris  
BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 777 78 007  
Fax: 022 65 8128  
mailto:EGO-CYCustomerService@bshg.com  
-  
Argas Limited Company  
37 Osman Paşa Cad. Küçük Çiftlik  
Lefkoşa  
Tel.: 0228 40 70  
mailto:argas.teknik@yar-group.com  
-  
Semson Ticaret Sti. Ltd.  
Bedrettin Demirel Cad. no 17  
Girne  
Tel.: 0816 04 94  
mailto:m.defterali@ercantangroup.com

**DE** Deutschland, Germany  
BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter:  
www.bosch-home.com  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produkt-Informationen: Tel.: 0911 70 440 040  
mailto:Kleingeraete@bshg.com

**DK** Danmark, Denmark  
BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 80 18  
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com  
www.bosch-home.dk

**ES** España, Spain  
BSH Electrodomésticos España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA, C/ Manfredo-  
nia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 976 305 713  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
www.bosch-home.es

**FI** Suomi, Finland  
BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 705\*  
mailto:CAU-Service-FI@bshg.com  
www.bosch-home.fi  
\*Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

**FR** France  
BSH Electroménager S.A.S.  
26 ave Michelet - CS 90045  
93582 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile: 01 40 101 100  
Service Consommateurs:

**0 892 698 010** Service 0,40 €/min + prix appel

Service Pièces Détachées et Accessoires:

**0 892 698 009** Service 0,40 €/min + prix appel

mailto:serviceconsommateur.fr@bosch-home.com  
www.bosch-home.com/fr

**GB** Great Britain  
BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House, Old Wolverton Road,  
Wolverton  
Milton Keynes MK 12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk Or call Tel.: 0344 892 8979\*  
\*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

**GR** Greece, Ελλάς  
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20  
14564 Kifisia  
Τηλέφωνο: 210 4277 500, -701  
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com  
www.bosch-home.gr

**IE** Republic of Ireland  
 BSH Home Appliances Ltd.  
 M50 Business Park, Ballymount Road Upper, Walkinstown  
 Dublin 12  
 To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655\*  
 www.bosch-home.ie  
 \*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

**IS** Iceland  
 Smith & Norland hf.  
 Noatuni 4  
 105 Reykjavik  
 Tel.: 0520 3000  
 www.sminor.is

**IT** Italia, Italy  
 BSH Elettrodomestici S.p.A.  
 Via. M. Nizzoli 1  
 20147 Milano (MI)  
 Tel. 02 412 678 100  
 mailto:info.it@bosch-home.com  
 www.bosch-home.com/it

**JO** Jordan, الأردن  
 Diab Qawasmi & Sons Co.  
 Khaled Ben Al-Waleed Street, Jabal Al Hussein (11121)  
 P.O. Box 212292, Amman  
 Tel.: 06 465 8505, -2650  
 Tel.: 79 110 3430  
 mailto:boschjo@yahoo.com

**LB** Lebanon, لبنان  
 Teheni, Hana & Co.  
 Boulevard Dora 4043 Beyrouth, P.O. Box 90449  
 Jdeideh 1202 2040  
 Tel.: 01 255 211  
 mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LU** Luxembourg  
 BSH électroménagers S.A.  
 13-15, ZI Breedeweues  
 1259 Senningerberg  
 Tel.: 26349 811  
 Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
 Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
 www.bosch-home.com/lu

**MT** Malta  
 Oxford House Ltd.  
 Notabile Road  
 Mriehel BKR 14  
 Tel.: 021 442 334  
 www.oxfordhouse.com.mt

**NL** Nederland, Netherlands  
 BSH Huishoudapparaten B.V.  
 Taurusavenue 36  
 2132 LS Hoofddorp  
 Storingsmelding/Onderdelenverkoop:  
 Tel.: 088 424 40 10  
 mailto:bosch-contactcenter@bshg.com  
 mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
 www.bosch-home.nl

**NO** Norge, Norway  
 BSH Husholdningsapparater A/S  
 Grensesvingen 9  
 0661 Oslo  
 Tel.: 22 66 05 54  
 mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
 www.bosch-home.no

**NZ** New Zealand  
 BSH Home Appliances Ltd.  
 Level 3, Air NZ Building, Smales Farm Business Park, 74 Taharoto Road, Takapuna  
 Auckland 0622  
 Tel.: +64 0800 245 700\*  
 mailto:aftersales.nz@bshg.com  
 www.bosch-home.co.nz  
 \*Mon-Fri 8.30am to 5pm (exclude public holidays)

**PL** Polska, Poland  
 BSH Sprzet Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o.  
 Al. Jerozolimskie 183  
 02-222 Warszawa  
 Tel.: +48 22 271 5555  
 mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
 www.bosch-home.pl

**PT** Portugal  
 BSHP Electrodomésticos, Sociedade Unipessoal Lda.  
 Rua Alto do Montijo, nº 15  
 2790-012 Carnaxide  
 Tel.: 214 250 730  
 mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com  
 www.bosch-home.pt

**RU** Russia, Россия  
 ООО «БСХ Бытовые Приборы»  
 Сервис от производителя  
 Tel.: 8 (800) 200 29 61  
 mailto:hotlineru@bshg.com  
 www.bosch-home.com

**SA** Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية  
 Abdul Latif Jameel Electronics and Air-conditioning Co. Ltd.  
 BOSCH Service centre, Kilo 5 Old Makkah Road (Next to Toyota), Jamiah Dist., P.O. Box 7997  
 Jeddah 21472  
 Tel.: 800 127 9999  
 mailto:ALJECC8@ALJ.COM  
 www.aljelectronics.com.sa  
 \*Sat-Thu 8am to 11pm (exclude public holidays)

**SE** Sverige, Sweden  
 BSH Home Appliances AB  
 Landsvägen 32  
 169 29 Solna  
 Tel.: 0771 197 000  
 mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
 www.bosch-home.se

**SG** Singapore, 新加坡  
 BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
 38C Jalan Pemimpin, #01-01  
 Singapore 577180  
 Tel.: 675 15000\*  
 mailto:bshsgp.service@bshg.com  
 www.bosch-home.com.sg  
 \*Mon-Fri 9am to 6pm, Sat: 9am to 1pm (exclude public holidays)

**TR** Türkiye, Turkey  
 BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.  
 Fatih Sultan Mehmet Mahallesi, Balkan Caddesi No: 51  
 34771 Ümraniye, Istanbul  
 Tel.: 0 216 444 6333\*  
 mailto:careline.turkey@bshg.com  
 www.bosch-home.com/tr  
 \*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirime, Cep telefonlarından ise kullanılan tarife göre değişkenlik göstermektedir

**UA** Ukraine, Україна  
 ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
 Тел.: 0 800 300 152\*  
 mailto:BSH-serviceua@bshg.com  
 www.bosch-home.com.ua  
 \*Безкоштовна Інфо-Лінія Пн-Пт з 9.00 до 18.00

**ZA** South Africa  
 BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
 96 Fifteenth Road, Randjespark  
 1685 Midrand - Johannesburg  
 Tel.: 086 002 6724  
 mailto:bsh@iopen.co.za  
 mailto:appliance-serviceza@bshg.com  
 www.bosch-home.com/za







## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Valid within Great Britain:

Imported to Great Britain by

BSH Home Appliances Ltd.

Grand Union House

Old Wolverton Road

Wolverton, Milton Keynes

MK12 5PT

United Kingdom



**8001225310** (010708)

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, uk, ru, ar